

## ДОГОВОР



Днес,.....2019 г. в гр. София между:

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, ЕИК 000694037, представлявана от Снежанка Деянова – Главен секретар, в качеството ѝ на възложител, съгласно Заповед № БНБ-97813/17.09.2018 г. и Теменужка Цветкова – Главен счетоводител, наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**„СКУАЛИО БЪЛГАРИЯ“ ЕООД**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1164, р-н Лозенец, ул. „Бигла“ № 64, ап. Офис № 1, ЕИК 204035837, представлявано от Димитър Кушвалиев в качеството на Управител, съгласно регистрацията в Търговския регистър на Агенция по вписванията, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях поотделно „**Страна**“);

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), след проведена процедура „публично състезание“ за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 12 във връзка с чл. 178 и сл. от ЗОП, въз основа на Решение № БНБ-14610/31.01.2019 г. за определяне на изпълнител по обществена поръчка с предмет: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година и поддръжка на притежаваните от БНБ лицензи за продукти от фамилията MATLAB от производителя“, по отношение на обособена позиция № 1: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година“

се сключи настоящият договор за следното:

Заличаванията в този договор и приложенията към него са извършени на основание чл. 4, ал. 1 от Общ регламент за защита на данните.

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да достави, срещу вознаграждение и при реда и условията на този договор, лицензи за програмни продукти от фамилията „MATLAB“ (или еквивалент), наричани по нататък за краткост „лицензи/те“, посочени по наименование, вид и количество в т. 1 на Приложение № 1а – „Техническа спецификация“, представляваща неразделна част от настоящия договор.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигурява техническа поддръжка от производителя на програмните продукти, за които са доставени лицензите по ал. 1, наричани по-нататък за краткост „продукти/те“, за целия срок на договора, съгласно условията на производителя (Общи условия или други приложими условия), която включва в себе си:

1. своевременно представяне на всички нови версии на продуктите;
2. предоставяне на право на достъп до специализирана документация във връзка с ползването на продуктите;
3. предоставянето на информация по запитвания и заявки от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** във връзка с ползването на продуктите;
4. оказване на висококвалифицирана специализирана помощ и съдействие за отстраняването на възникнали инциденти и проблеми;
5. отстраняване на възникнали грешки в софтуера и своевременното му обновяване.

## II. СРОКОВЕ. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 2. (1)** Договорът е със срок на действие 1 (една) година и влиза в сила от датата на подписването му, посочена в деловодния номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да достави лицензите, предмет на договора, в срок до 10 (десет) работни дни, считано от датата на подписването му по ал. 1.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигурява техническа поддръжка от производителя на продуктите, за които са доставени лицензите, предмет на договора, за срок от 1 (една) година от датата на подписване на приемо-предавателния протокол по чл. 6, ал. 3.

**Чл. 3** Мястото на изпълнение на договора е сградата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, находяща се на адрес: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1 – Централно управление на БНБ.

### **III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.**

**Чл. 4 (1)** За доставка на лицензите, предмет на договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение (обща цена) в размер на **68 000 (шестдесет и осем хиляди) лева без ДДС**, формирано на база единичните цени, посочени в Приложение За – „Ценово предложение“ на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, представляващо неразделна част от настоящия договор.

(2) В посочената цена по ал. 1 са включени всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по изпълнението на договора, включително и услугите по осигуряване на техническа поддръжка по чл. 1, ал. 2.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сумата по ал. 1 в срок до 10 (десет) работни дни от датата на подписване на приемателно-предавателния протокол по чл. 6, ал. 3 и представяне на фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) Цената на договора, посочена в ал. 1 е фиксирана за времето на изпълнение на договора и не подлежи на промяна, освен в случаите, когато промяната е в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 5. (1)** Всички плащания по този договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Банка:

BIC: U

IBAN:

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени по ал. 1 в срок до 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

#### IV. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

**Чл. 6. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осъществява доставката на лицензите, предмет на договора, като ги асоциира към профила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в електронния портал за управление на лицензи на производителя на продуктите и своевременно представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доказателства за достъп до тях.

(2) „Доказателства за достъп до лицензите“ е информация, предоставена в писмен или електронен вид, доказваща достъпността на лицензите, включени в профила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в електронния портал за управление на лицензи на производителя на продуктите.

(3) Приемането на доставката на лицензите се удостоверява с двустранен приемателно-предавателен протокол с приложени доказателствата по ал. 2, който се подписва от упълномощените представители на страните по договора, определени в чл. 25, ал. 2, след като представителят на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е проверил наличието на достъп до лицензите, както и съответствието им по наименование, вид и количество с информацията по Приложение № 1а и не е констатирал несъответствия.

(4) При липса на достъп и/или констатирани несъответствия на доставените лицензи с описаните по Приложение № 1а, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да подпише протокола по ал. 3. В тези случаи страните подписват двустранен протокол, в който се описват констатираните несъответствия и се посочва срокът, в който същите ще бъдат отстранени.

#### V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

**Чл. 7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 4 от договора;

2. да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на договора.

**Чл. 8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да достави лицензите в уговорените срокове и качество, в съответствие с договора и приложенията към него;

2. да предостави достъп до лицензите и продуктите, като за целта създаде електронен профил на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в електронния портал за управление на лицензи на производителя, в случай че същият няма такъв до този момент, и му предостави потребителско име и парола за достъп;

3. да осигури спокойно и несмущаващо ползване на продуктите, по време на действие на съответните лицензи;

4. да осигурява техническа поддръжка на продуктите от производителя, в уговорените срокове и качествено, в съответствие с договора и приложенията към него, и по начин, съответстващ на стандартите, установени от фирмата – производител;

5. да създаде организация, която да гарантира, че персоналът, зает с изпълнението на договора, се е запознал с корпоративната политика за информационна сигурност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и всички подчинени документи;

6. да не предоставя на физически и юридически лица документи и информация, свързани с изпълнението на настоящия договор, без изричното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

7. да информира своевременно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работата, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** указания и/или съдействие за отстраняването им;

8. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

9. да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в договора;

#### **Чл. 9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

1. да изисква и да получи лицензите, предмет на настоящия договор, в уговорените срокове и качество, съгласно договора и приложенията към него;

2. да изисква и да получава услуги по техническа поддръжка на продуктите от производителя посредством **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в уговорените срокове и качествено, съгласно договора и приложенията към него и по начин, съответстващ на стандартите, установени от фирмата – производител;

3. да контролира изпълнението на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без с това да пречи на изпълнението;

4. да не приеме доставените лицензи, в случай, че констатира несъответствия, съгласно чл. 6, ал. 4 и да изиска констатираните несъответствия да бъдат отстранени.

**Чл. 10. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да приеме доставените лицензи, когато отговарят на договореното, по реда и при условията на този договор;
2. да заплати цената на лицензите от настоящия договор при условията и по начина, посочени в него;
3. да оказва съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на този договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на договора, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поиска това;
4. да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в договора.

## VI. ГАРАНЦИИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 11.** (1) При подписването на този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 % (три на сто) от общата цена, посочена в чл. 4, ал. 1 от договора, а именно: **2040 (две хиляди и четиридесет) лв.** („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора.

(2) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума, тя следва да бъде преведена по:

- следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преводи в лева:

IBAN: BG 40 BNBG 9661 1000 066123;

BIC: BNBGBGSD

- следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преводи в евро:

Direct to BNBGBGSF via TARGET2

IBAN: BG83BNBG96611100066141

Банка: BULGARIAN NATIONAL BANK.

(3) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави банкова гаранция, то тя трябва да бъде оригинална, безусловна, неотменима и изискуема при първото писмено поискване, в което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заявява, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не е изпълнил задълженията си по този договор. Банковата гаранция следва да бъде в размер на 3 % от общата цена, посочена в чл. 4, ал. 1 от договора и да е със срок на валидност 30 (тридесет)

работни дни след изтичане срока на договора, като при необходимост срокът ѝ се удължава или се издава нова. Банковите разходи по откриването и поддържането на валидността на гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция за изискуемия срок, както и по всяко изплащане на обезщетение по нея, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка, като премията по застраховката следва да бъде изплатена изцяло. Застраховката се представя в оригинален екземпляр и следва да покрива отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размер на 3 % от общата цена, посочена в чл. 4, ал. 1 от договора и не може да бъде използвана за обезпечение отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по друг договор. Текстът на застраховката се съгласува с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Представената застраховка следва да е със срок на валидност 30 (тридесет) работни дни след изтичане срока на настоящия договор, като при необходимост срокът ѝ се удължава или се издава нова. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) работни дни след изтичане срока на договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на каквато и да е сума по нея.

(6) Освобождаването на гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 5, ал. 1 или по друга, писмено посочена от него банкова сметка;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица/застрахователния сертификат на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице.

(7) Гаранцията не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните относно неизпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** той може да пристъпи към усвояване на гаранцията.

(8) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви върху сумата по гаранцията за времето, през което средствата са престояли при него законосъобразно.

**Чл. 12.** (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни някое от неговите задължения по договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като усвои такава част от гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвоява суми от гаранцията в следните случаи:

1. при виновно неизпълнение или забавено изпълнение на някое от задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора.

2. при прекратяване на договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, на основание чл. 19, т. 3 - сумата от гаранцията се усвоява изцяло като обезщетение за предсрочното прекратяване на договора.

(3) В случай че неизпълнението на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по стойност превишава размера на гаранцията, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да търси обезщетение по общия ред.

**Чл. 13.** (1) В случай на изменение на договора, извършено в съответствие с този договор и приложимото право, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на договора в срок до 5 работни дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на договора могат да включват, по избор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:



1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на изискванията на чл. 11, ал. 2 от договора; и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 11, ал. 3 от договора; и/или

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 11, ал. 4 от договора.

**Чл. 14.** Във всеки случай на задържане на гаранцията за изпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за задържането и неговото основание. Задържането на гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да търси обезщетение в по-голям размер.

**Чл. 15.** Когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се е удовлетворил от гаранцията за изпълнение и договърът продължава да е в сила, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в срок до 5 работни дни от усвояване на гаранцията да я допълни, като внесе усвоената от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** сума по сметката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на договора размерът на гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 11, ал. 1 от договора.

## **VII. НЕУСТОЙКИ**

**Чл. 16.** При забава на плащане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи неустойка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размер на 0,5 % от стойността на забавеното плащане за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % от тази сума.

**Чл. 17.** При забавено изпълнение на задължение по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 0,5 % от цената по чл. 4, ал. 1, но не повече от 10 % от тази сума.

**Чл. 18.** (1) При забавено изпълнение на някое от задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора, продължило повече от 20 (двадесет) дни, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати едностранно договора без да дава допълнителен срок за изпълнение, като освен неустойката за забава има право и на неустойка за неизпълнение в размер на 10 % от цената по чл. 4, ал. 1.

(2) Плащането на неустойките, уговорени в този договор, не ограничава правото на изправната страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

(3) При разваляне на договора поради виновно неизпълнение на задълженията на някоя от страните, виновната страна дължи неустойка в размер на 10 % от стойността на договора, определена в чл. 4, ал.1.

## VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

**Чл. 19.** Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на договорения срок по чл. 2 от договора;
2. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;
3. едностранно от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при виновно неизпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на задълженията му по договора, като му отправи 10 (десет) дневно писмено предизвестие;
4. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата страна е длъжна да уведоми другата страна в срок до 5 работни дни от настъпване на невъзможността, като представи и доказателства;
5. при прекратяване на юридическо лице – страна по договора без правопримемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
6. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРКЛДС).

**Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този договор.

**Чл. 21.** Всяка от страните може да развали договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна, при условията и с последиците съгласно

чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната страна.

#### ***VIIIa. ДОГОВОР ЗА ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ (когато е приложимо)<sup>1</sup>***

*Чл. 21а. (1) В срок до 5 работни дни от датата на сключване на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на договора в срок до 5 работни дни от настъпване на съответното обстоятелство.*

*(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да сключи договор за подизпълнение с ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ/ИТЕ, посочен/и в представената от него оферта. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ копие на договора за подизпълнение в срок до 3 (три) дни от сключването му, но не по-късно от сключване на настоящия договор, заедно с доказателства, че са изпълнени условията на чл. 66, ал. 2 от ЗОП.*

*(3) В случай че част от поръчката, която се изпълнява от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ, може да бъде предадена като отделен обект на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща възнаграждение за тази част на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ (директно плащане).*

*(4) Директно плащане по ал. 3 се осъществява въз основа на искане, отправено от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, чрез ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, който е длъжен да го предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 15 (петнадесет) дневен срок от получаването му. Към искането, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже директно плащане с ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.*

<sup>1</sup> В случай че изпълнителят няма да изпълнява поръчката с подизпълнители този раздел ще отпадне.

(5) *Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнение на този договор се допуска по изключение, когато възникне необходимост и ако са изпълнени едновременно всички условия, посочени в чл. 66, ал. 11 от ЗОП.*

(6) *В случаите по ал. 5, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ копие на допълнителното споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител заедно с доказателства, че са изпълнени условията на чл. 66, ал. 11 от ЗОП.*

(7) *Независимо от сключения договор за подизпълнение, отговорността за изпълнение на настоящия договор е на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.*

## **IX. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл. 22.** (1) Никая от страните по този договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон.

(2) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми на посочените в чл. 25, ал. 1 контакти, писмено другата страна в срок до 7 (седем) календарни дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(3) Не може да се позовава на непреодолима сила страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(4) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

(5) В случай на непреодолима сила, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** само стойността на извършените и приети към момента на възникване на непреодолимата сила услуги.

(6) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

**Чл. 23. (1)** Всяка от страните по този договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнената услуга, стойността и предмета на този договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 24. (1)** Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

**Чл. 25. (1)** Всички уведомления между страните във връзка с този договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща:

**1. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Адрес за кореспонденция: гр. София, кв. „Лозенец“, Бул. „Джеймс Баучър“ № 76А

Тел.: +359 893 584 597;

e-mail: [REDACTED]@squalio.com;

Лице за контакт: [REDACTED], Търговски директор.

**2. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

адрес: гр. София, пл. „Княз Александър I“ № 1; Дирекция „Информационни системи“

телефон: 02/9145 1266, 02/9145 1568;

факс: 02/9802425;

e-mail: [REDACTED]@bnb.org, [REDACTED]@bnb.org;

Лица за контакт: [REDACTED] [REDACTED]

(2) Страните упълномощават следните представители, които да проследяват и приемат изпълнението на задълженията им по настоящия договор, да осъществяват

контрол по цялостното изпълнение на договора и да подписват предвидените в договора документи (протоколи, доклади и др.), както следва:

1. За **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**: [REDACTED] Търговски директор;

2. За **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**: [REDACTED] началник отдел в дирекция „Информационни системи“ и [REDACTED] системен администратор в дирекция „Информационни системи“

(3) Всяка кореспонденция между страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(4) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правно-организационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 3 работни дни от вписването ѝ в съответния регистър.

**Чл. 26.** (1) С цел изпълнение на настоящия договор, страните предоставят единствено необходимите лични данни, представляващи информация за служебни контакти\*, посочена в чл. 25, ал. 1 и 2 от настоящия договор.

\* информация за служебни контакти – информация за контакт, свързана със служебните отношения, включително имена, длъжности, служебни адреси, служебни телефонни номера и и-мейл адреси на служителите и изпълнителите.

(2) При установяване на лични данни в предоставената от насрещната страна информация, различни от посочените в ал. 1, всяка от страните е длъжна да изтрие или да поиска тези лични данни да бъдат изтрети.

(3) Страните поемат задължение да обработват личните данни законосъобразно и добросъвестно, да не ги предоставят на трети лица и да ги заличат/изтрият след изтичане на установения в нормативен акт за съхранението им срок.

При подписване на договора, се представиха следните документи:

[REDACTED]

1. Гаранция за изпълнение на договора;
2. Документи по чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки;

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

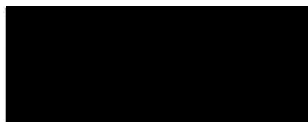
Приложение № 1а – Техническа спецификация;

Приложение № 2а – Техническо предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

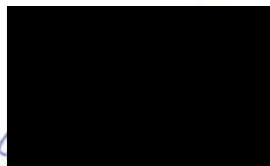
Приложение № 3а – Ценово предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**БЪЛГАРСКА НАРОДНА БАНКА**



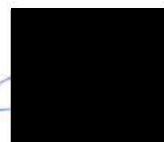
**СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**



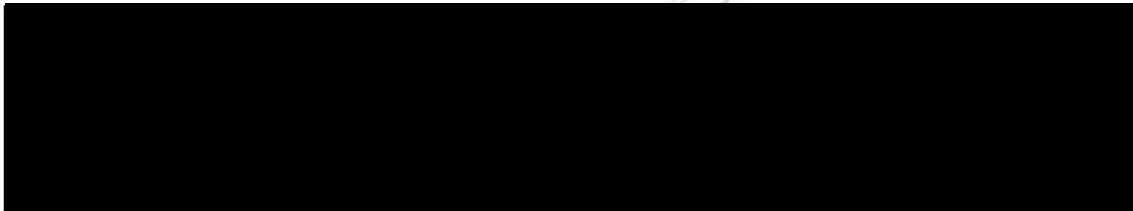
**ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА**  
**ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ**

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

**„СКУАЛИО БЪЛГАРИЯ“ ЕООД**



**ДИМИТЪР КУШВАЛИЕВ**  
**УПРАВИТЕЛ**



## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

относно процедура „публично състезание“ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година и поддръжка на притежаваните от БНБ лицензи за продукти от фамилията MATLAB от производителя“, по обособена позиция № 1: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година“

### 1. Предмет и обхват на обществената поръчка

В предмета на обществената поръчка влизат доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка, както и поддръжка на притежаваните от БНБ лицензи за продукти от фамилията MATLAB от производителя.

Предмет на обществената поръчка по обособена позиция № 1 са доставката на нови лицензи от фамилията MATLAB (или еквивалент) и поддръжката им за срок от 1 (една) година.

Избраният изпълнител следва да достави на възложителя лицензи за програмни продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), посочени по наименование, вид и количество, както следва:

Product	Network Named User License	Standard License
	бр.	бр.
MATLAB - Prerequisite for all other products (или еквивалент)	3	1
Optimization Toolbox(или еквивалент)	3	1
Statistics and Machine Learning Toolbox (или еквивалент)	3	1
Symbolic Math Toolbox (или еквивалент)	3	1
Financial Toolbox - Requires [7][5] (или еквивалент)	1	
Econometrics Toolbox - Requires [7][5] (или еквивалент)	1	
Financial Instruments Toolbox - Requires [35][7][5]	1	



Product	Network Named User License	Standard License
	бр.	бр.
(или еквивалент)		
Database Toolbox(или еквивалент)	1	
Spreadsheet Link - Available only on 64-bit Windows(или еквивалент)	3	1
Curve Fitting Toolbox(или еквивалент)	1	
Global Optimization Toolbox - Requires: [7] (или еквивалент)	1	
Parallel Computing Toolbox(или еквивалент)	1	
Matlab Compiler(или еквивалент)	1	

Избраният изпълнител се задължава да осигурява техническа поддръжка от производителя на програмните продукти, за които са доставени лицензите, съгласно условията на производителя (Общи условия или други приложими условия) и проекта на договор, която включва в себе си:

- своевременно представяне на всички нови версии на продуктите;
- предоставяне на право на достъп до специализирана документация във връзка с ползването на продуктите;
- предоставянето на информация по запитвания и заявки от страна на възложителя във връзка с ползването на продуктите;
- оказване на висококвалифицирана специализирана помощ и съдействие за отстраняването на възникнали инциденти и проблеми;
- отстраняване на възникнали грешки в софтуера и своевременното му обновяване.

## 2. Срок за изпълнение на обществената поръчка

Избраният изпълнител се задължава да достави лицензите, предмет на проекта на договор за възлагане на обществена поръчка, в срок до 10 (десет) работни дни, считано от датата на подписването му.

Избраният изпълнител се задължава да осигурява техническа поддръжка от производителя на продуктите, за които са доставени лицензите, предмет на обществената поръчка, за срок от 1 (една) година от датата на подписване на приемо-предавателния протокол по чл. 6, ал. 3 от проекта на договор.

### 3. Мястото на изпълнение

Мястото на изпълнение на обществената поръчка е сградата на възложителя, находяща се на адрес: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1 – Централно управление на БНБ.

### 4. Други изисквания за изпълнение на поръчката

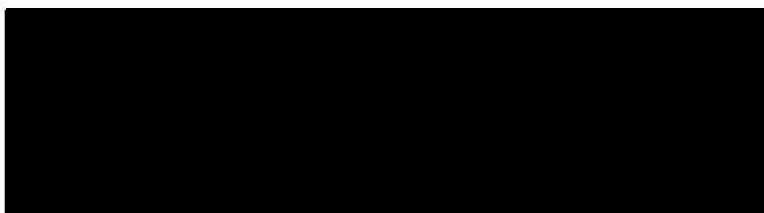
Описаните лицензи следва да бъдат доставени по програмата за обемно лицензиране на производителя на програмните продукти, като на възложителя бъде осигурен достъп до тях през профила му в портала за управление на лицензи на производителя.

Участникът следва да е оторизиран партньор на производителя на продукти от фамилията „MATLAB“ (или еквивалент), с права за представителство и търговия.

За удостоверяване на горното участникът следва да представи в техническото си предложение официално писмо (или еквивалентен документ) от производителя или негов официален представител, удостоверяващо че е оторизиран партньор, с права за представителство и търговия по отношение на продукти и услуги от фамилията „MATLAB“ (или еквивалент) на територията на Република България.

**Забележка:** В случаите на представяне от участника на оторизационно писмо от официален представител на производителя, в офертата се прилага и оторизационно писмо, издадено от производителя, с което се упълномощава официалния представител на производителя на съответните продукти.

Участникът следва да представи Общи условия или други приложими условия за техническа поддръжка на производителя на програмните продукти, за които ще се доставят лицензите, предмет на обществената поръчка, като ги приложи към техническото си предложение.



## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**ДО:**

**БЪЛГАРСКА НАРОДНА БАНКА**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1

**ОТ:**

**СКУАЛИО БЪЛГАРИЯ ЕООД**, със седалище и адрес на управление: Гр. София, 1164, ул. Бигла № 64, офис 1

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение за участие в обявената от Вас обществена поръчка – „публично състезание“ по чл. 18, ал. 1, т. 12, във връзка с чл. 178 от ЗОП с предмет „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година и поддръжка на притежаваните от БНБ лицензи за продукти от фамилията MATLAB от производителя“, по обособена позиция № 1: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година“

1. Съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „б“ от ППЗОП декларираме, че представляваният от нас участник ще изпълни поръчката, в съответствие с техническата спецификация и изискванията на възложителя, представени в документацията за участие.

2. В случай че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка, се задължаваме да извършим доставка на лицензи за програмни продукти от фамилията

MATLAB (или еквивалент), посочени по наименование, вид и количество по-долу, в срок до 10 (десет) работни дни, считано от датата на подписване на договора за обществена поръчка, както следва:

Product	Network Named User License	Standard License
	бр.	бр.
MATLAB - Prerequisite for all other products (или еквивалент)	3	1
Optimization Toolbox(или еквивалент)	3	1
Statistics and Machine Learning Toolbox (или еквивалент)	3	1
Symbolic Math Toolbox (или еквивалент)	3	1
Financial Toolbox - Requires [7][5] (или еквивалент)	1	
Econometrics Toolbox - Requires [7][5] (или еквивалент)	1	
Financial Instruments Toolbox - Requires [35][7][5] (или еквивалент)	1	
Database Toolbox(или еквивалент)	1	
Spreadsheet Link - Available only on 64-bit Windows(или еквивалент)	3	1
Curve Fitting Toolbox(или еквивалент)	1	
Global Optimization Toolbox - Requires: [7] (или еквивалент)	1	
Parallel Computing Toolbox(или еквивалент)	1	
Matlab Compiler(или еквивалент)	1	

**Забележка:** В случай че участникът предлага лицензи за програмни продукти на MATLAB, в колана 1, се изтрива уточнението „или еквивалент“

В случай че участникът предлага лицензи за еквивалентни програмни продукти, то в колана 1 се дава тяхното еквивалентно наименование.

3. В случай, че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка, се задължаваме да предоставим техническа поддръжка от производителя на програмните продукти, за които са доставени лицензите, за срок от 1 (една) години при условията и реда на проекта на договор, приложен в документацията за участие в обществената поръчка, както и съгласно условията на производителя (Общи условия или други приложими условия).

4. Декларираме, че сме упълномощени от производителя/официален представител на производителя на програмните продукти, за които ще доставяме лицензите, предмет на обществената поръчка, с права за представителство и търговия.

5. За удостоверяване на горното обстоятелство представяме следния документ:



Официално оторизационно писмо от дистрибутора на производителя, издадено от производителя.

**Забележка:** В случаите на представяне от участника на оторизационно писмо от официален представител на производителя, в офертата се прилага и оторизационно писмо, издадено от производителя, с което се упълномощава официалния представител на производителя на съответните продукти.

6. Неразделна част от настоящото техническо предложение са приложените Общи условия и други приложими условия за техническа поддръжка на производителя на програмните продукти, за които ще се доставят лицензите, предмет на обществената поръчка, като ги приложи към техническото си предложение.

7. Съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, буква „в“ от ППЗОП декларираме, че сме запознати с условията и приемаме клаузите в проекта на договор, приложен в документацията за участие в настоящата обществена поръчка.

8. Съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, буква „г“ от ППЗОП декларираме, че при нашето участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с гореописания предмет, направените от нас предложения и поети задължения са валидни за срок от 3 (три) месеца, считано от датата, посочена в обявлението като краен срок за получаването на офертите.

**Забележка:** Настоящото техническо предложение се потъква и подписва от представляващия участник по регистрация или от упълномощено от него лице. В случай, че участник в процедурата е обединение, техническото предложение се потъква и подписва от представляващия обединението.

ДАТА: 11.01.2019 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ: .....



(име и фамилия)

ДИМИТЪР КУШВАЛИЕВ

(ТЪРГОВСКИ ДИРЕКТОР)



GAMAX LABORATORY SOLUTIONS LTD.  
15/d Bartók Béla út, 1114 Budapest, Hungary  
Tel.: +36 1 372 0692, Fax: +36 1 372 0693  
E-mail: matlab@gamax.hu  
Web: http://matlab.gamax.hu

From

Gamax Laboratory Solutions Ltd.

H-1114 Budapest, Bartok Bela street 15/D.

To

Squalio Bulgaria EOOD

76A James Bouchier blvd, 1407 Sofia, Bulgaria

To whom it may concern:

Gamax Laboratory Solutions KFT, as a sole distributor authorized by MathWorks Limited in Bulgaria confirms that Squalio Bulgaria EOOD are granted the MATLAB and Simulink family of software products trading rights and is allowed to participate in the tender nr. 01224-2017-0032 "Доставка на лицензи за програмни продукти от фамилията "MATLAB" (или еквивалент), с включена техническа поддръжка, за срок от 1 (една) година", issued by Bulgarian National Bank and can resell the MATLAB products to Bulgarian National Bank.

Budapest, 2017. december 20.

Sincerely,



Gamax Laboratory Solutions Kft.  
1114 Budapest, Bartók Béla út 15/d.  
Adószám: 23818925-2-43  
Bankszámlaszám:  
10702093-09501200-01003005

Tibor Turkevi-Nagy



official representative of The MathWorks, Inc. and COMSOL AB.

05 December 2018

To whom it may concern:

The MathWorks, Inc. is a US corporation incorporated in the State of Delaware, USA, and is the sole software publisher and owner of the MATLAB® and Simulink® family of software products. The purpose of this letter is to confirm that MathWorks Limited located at Citypoint, 13-27 Prospect Hill, Galway, H91 P9KP, Ireland is a wholly owned subsidiary of The MathWorks, Inc., and that Gamax Laboratory Solutions KFT is the sole distributor authorized by MathWorks Limited to resell the MATLAB® and Simulink® family of software products in Hungary, Romania, Bulgaria, Croatia, Slovenia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Macedonia and Montenegro. Gamax Laboratory Solutions KFT is also the sole source of training and consulting authorized by The MathWorks, Inc.

This authorization is valid through December 31, 2019.


Please contact Gamax Laboratory Solutions KFT directly if you have any questions.

Gamax Laboratory Solutions KFT  
Bartok B. ut 15/d  
H-1114 Budapest  
HUNGARY  
Phone: +36 1 372 0707  
Fax: +36 1 372 0693


As of this date, MathWorks has no plan to appoint any other reseller in Hungary, Romania, Bulgaria, Croatia, Slovenia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Macedonia and Montenegro, although we have the right to do so.

Sincerely,

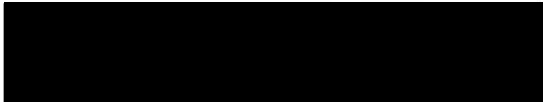
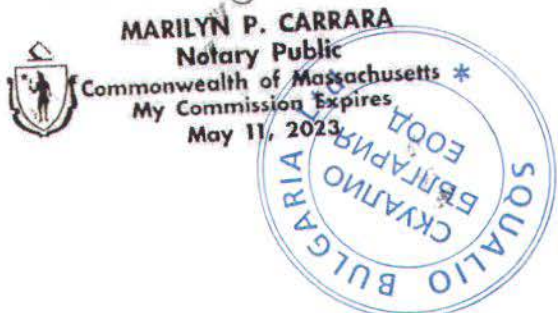
The MathWorks, Inc.

By:   
Laura Nardi  
Director of Business Model Support

MathWorks Limited

By:   
Jeanne O'Keefe  
Director

cc: Richard Haxby, MathWorks Limited



**MASSACHUSETTS ALL-PURPOSE ACKNOWLEDGMENT**

Gov. Exec. Ord. #455 (03-13), §5(d)

Commonwealth of Massachusetts

County of Middlesex } SS.

On this the 5<sup>th</sup> day of December, 2018, before me,

Marilyn P. Carrara, the undersigned Notary Public,

personally appeared Jeanne O'Keefe,  
Name(s) of Signer(s)

proved to me through satisfactory evidence of identity, which was/were

personal knowledge,  
Description of Evidence of Identity

to be the person(s) whose name(s) is/are signed on the preceding or attached document, and acknowledged to me that he/she/they signed it voluntarily for its stated purpose(s).

as partner(s) for \_\_\_\_\_, a partnership.

as Director for Mathworks Limited, a corporation.

as attorney in fact for \_\_\_\_\_, the principal.

as \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_, a/the \_\_\_\_\_.

**MARILYN P. CARRARA**  
Notary Public  
Commonwealth of Massachusetts  
My Commission Expires  
May 11, 2023

Marilyn P. Carrara  
Signature of Notary Public  
Marilyn P. Carrara  
Printed Name of Notary

Place Notary Seal and/or Any Stamp Above

My Commission Expires May 11, 2023

**OPTIONAL**

Although the information in this section is not required by law, it may prove valuable to persons relying on the document and could prevent fraudulent removal and reattachment of this form to another document.

**Description of Attached Document**

Title or Type of Document: \_\_\_\_\_

Document Date: \_\_\_\_\_ Number of Pages: \_\_\_\_\_

Signer(s) Other Than Named Above: \_\_\_\_\_

Right Thumbprint of Signer  
Top of thumb here





MATHWORKS LIMITED LICENSE

IMPORTANT NOTICE

=====

READ THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS MATHWORKS LIMITED LICENSE AGREEMENT (THE "AGREEMENT") CAREFULLY BEFORE ACCESSING THESE MATERIALS (AS DEFINED BELOW).

THIS AGREEMENT REPRESENTS THE ENTIRE AGREEMENT BETWEEN YOU (THE "LICENSEE") AND THE MATHWORKS, INC. ("MATHWORKS") CONCERNING THE SOFTWARE AND DOCUMENTATION MADE AVAILABLE FOR ACCESS HEREUNDER (COLLECTIVELY, THE "MATERIALS").

BY ACCESSING THESE MATERIALS, YOU ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT.

1. DEFINITIONS.

1.1. "Licensee" means you, whether an individual or an entity, to whom MathWorks grants the License, and who is responsible for complying with the contractual obligations of the License, and ensuring that anyone permitted access to the Materials also complies with such obligations.

1.2. "Documentation" means the user guides, if any, accompanying delivery of the Materials, as may be updated from time to time, as well as any reports or other feedback that MathWorks may, in its sole discretion, provide to Licensee. Documentation may be delivered in printed and/or online forms, and in one or more languages.

1.3. "Licensor" means any person who, or entity which, grants a license to MathWorks to redistribute that person's or entity's intellectual property.

1.4. "Materials" means the computer software delivered and licensed hereunder, including Documentation, enhancements and error corrections.

1.5. "Third Party" means any person or legal entity that is not MathWorks or the Licensee.

2. LICENSE GRANT. MathWorks hereby grants to Licensee, subject to the terms of this Agreement, a nonexclusive, nontransferable, revocable license (the "License") to use the Materials internally or for the purpose of providing to MathWorks engineering feedback on the Materials, as the context may require. In all cases, the Materials are licensed to you solely for use in conjunction with MathWorks products and services.

3. LICENSE RESTRICTIONS. The License is subject to the express restrictions set forth below. Licensee shall not, and shall not permit any Third Party to:

3.1. modify, or create any derivative work of, any part of the licensed Materials

3.2. adapt, translate, copy, or convert all or any part of the Materials in order to create software or other materials, a principal purpose of which is (a) to perform the same or similar functions as the Materials or any other technology or materials licensed by MathWorks, or (b) to replace any component of the Materials or any other technology or materials licensed by MathWorks;

3.3. rent, lease, or loan the Materials; use the Materials for supporting Third Parties' use of the Materials, time share the Materials, or provide service bureau use;

3.4. disassemble, decompile, reverse engineer the Materials or otherwise attempt to gain access to its method of operation or source code (other than files provided for convenience in source code form by MathWorks);

3.5. sell, license, sublicense, publish, display, distribute, disseminate, assign, or otherwise transfer (whether by sale, exchange, lease, gift, or otherwise) to a Third Party the Materials, any copy or portion thereof, or any License or other rights thereto, in whole or in part, without MathWorks' prior written consent;

3.6. alter, remove, or obscure any copyright, trade secret, patent, trademark, logo, proprietary and/or other legal notices on or in copies of the Materials;

3.7. use MathWorks' name, trade names, logos, or other trademarks of MathWorks or any of its affiliates or Licensors in any advertising, promotional literature or any other material, whether in written, electronic, or other form, distributed to any Third Party, except in the form provided by MathWorks, and then solely for purposes of identifying MathWorks' Materials;

3.8. provide access (directly or indirectly) to the Materials via a web or network application other than the licensee's internal network;

3.9. copy, make available for copy, or otherwise reproduce the Materials, in whole or in part, except either (a) as may be required for their installation into computer memory for the purpose of executing the Materials in accordance with this Agreement; or (b) to make a reasonable number of copies solely for back-up purposes provided that any such permitted copies shall reproduce all copyright, trade secret, patent, logo, proprietary and/or other legal notices contained in the original copy obtained from MathWorks; and/or

3.10. republish the Documentation.

4. RETENTION OF RIGHT, TITLE AND INTEREST BY MATHWORKS AND ITS LICENSORS; CONFIDENTIALITY. The Materials shall at all times remain the property of MathWorks and/or its Licensors and Licensee shall have no right, title, or interest therein, except as expressly set forth in this Agreement. The Materials are a commercially valuable product of MathWorks, the design and development of which reflect the efforts of skilled development experts and

the investment of considerable time and expense. MathWorks claims and reserves all rights and benefits afforded under all relevant laws and regulations. Licensee shall take appropriate action by instruction, agreement, or otherwise with any persons permitted access to the Materials, so as to enable Licensee to satisfy its obligations under the terms of this Agreement. The Materials are proprietary information of MathWorks, and are protected by copyright law, trade secret law and other applicable law. Although MathWorks may consider a commercial release of the Materials, it is under no obligation to do so and MathWorks reserves the right to alter features, licensing terms, or other characteristics of any such commercial release.

5. LICENSES FOR THIRD PARTY SOFTWARE. MathWorks has been granted licenses to distribute certain Third Party software. Certain MathWorks Materials require the use of Third Party software products that may require a separate license from such Third Parties to use those Third Party products. Licensee agrees and acknowledges that, to the extent that the Materials contain any Third Party software: (i) such Third Party software is provided on an "as-is", pass-through basis, and as such is provided to Licensee without warranty, indemnification, support or other representation by MathWorks; and (ii) MathWorks bears no liability with respect to such Third Party software.

6. TERM AND TERMINATION. This Agreement shall continue until termination by MathWorks or Licensee as provided below. Either party may terminate this Agreement at any time, for any reason, upon written notice to the other party. Upon termination, Licensee shall promptly return all but archival copies of the Materials in Licensee's possession or control, or promptly provide written certification of their destruction.

7. EXPORT CONTROL. The Materials may be subject to U.S. export control laws or other (U.S. and non-U.S.) governmental export and import laws and regulations. Notwithstanding any other term of this Agreement or Third Party agreement, Licensee's rights under this Agreement may not be exercised by Licensee or any Third Party in violation of such laws and regulations, nor may this Agreement be transferred to any party where doing so would result in such a violation. The terms of any limitation on the use, transfer or re-export of the Materials imposed by MathWorks in any Destination Control Statement or other document for the purpose of export control shall prevail over any term in this Agreement. It shall be Licensee's responsibility to comply with the latest United States or other governmental export and import regulations.

8. FEDERAL ACQUISITION. This provision applies to all acquisitions of the Materials and Documentation by, for, or through the federal government if the United States. By accepting delivery of the Materials or Documentation, the government hereby agrees that this software or documentation qualifies as commercial computer software or commercial computer software documentation as such terms are used or defined in FAR 12.212, DFARS Part 227.72, and DFARS 252.227-7014. Accordingly, the terms and conditions of this Agreement and only those rights specified in this Agreement, shall pertain to and govern the use, modification, reproduction, release, performance, display, and disclosure of the Materials and Documentation by the federal government (or other entity acquiring for or through the federal government) and shall supersede any conflicting contractual terms or conditions. If this License fails to meet the government's needs or is inconsistent in any respect with federal procurement law, the government agrees to return the Materials and Documentation, unused, to MathWorks.

9. FOR EUROPEAN UNION LICENSEES ONLY. Any contractual provisions of this Agreement contrary to laws implemented under Article 6 of Appendix V of the European Union Software Directive or to the exceptions provided for in Article 5(2) and (3) of such Appendix shall be null and void solely to the extent decompiling, disassembling, or otherwise reverse-engineering of the Materials is necessary to enable the Licensee to create an independent program that is interoperable with the Materials or any other permitted objectives specified by such laws implemented under such directive (collectively, the "Permitted Objectives"), provided that any such information gained is used solely for such Permitted Objectives.

10. ASSIGNMENT. Licensee may not assign or otherwise transfer this Agreement and its rights and obligations hereunder, in whole or in part, by operation of law or otherwise, without the written consent of MathWorks. In the case of any permitted assignment or transfer of or under this Agreement, this Agreement or the relevant provisions shall be binding upon, and inure to the benefit of, the successors, executors, heirs, representatives, administrators and assigns of the parties hereto. MathWorks may charge Licensee an administrative fee for any permitted assignment.

11. LIMITATION OF LIABILITY. The Materials should not be relied on as the sole basis to solve a problem or implement a design whose incorrect solution or implementation could result in injury to person or property. If the Materials are employed in such a manner, it is at the Licensee's own risk and MathWorks and its Licensors explicitly disclaim all liability for such misuse to the extent allowed by law. MathWorks' and its Licensors' liability for death or personal injury resulting from negligence or for any other matter in relation to which liability by law cannot be excluded or limited shall not be excluded or limited. Except as aforesaid, (a) any other liability of MathWorks and its Licensors (whether in relation to breach of contract, negligence or otherwise) shall not in total exceed one hundred dollars (\$100.00); and (b) MathWorks and its Licensors shall have no liability for any indirect or consequential loss (whether foreseeable or otherwise and including loss of profits, loss of business, loss of opportunity, and loss of use of any computer hardware or software). Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion or limitation may not apply to Licensee.

12. DISCLAIMER OF WARRANTIES. The Materials are delivered "as is" and MathWorks makes and the Licensee receives no additional express or implied warranties. MathWorks and its Licensors hereby expressly disclaim any and all other conditions, warranties, or other terms of any kind or nature concerning the Materials (including, without limitation, any with regard to infringement, merchantability, quality, accuracy, or fitness for a particular purpose or Licensee's purpose). MathWorks also expressly disclaims any warranties that may be implied from usage of trade, course of dealing, or course of performance. The Materials are provided with all faults, and the entire risk of satisfactory quality, performance, accuracy, and effort is with Licensee. MathWorks does not warrant that the Materials will operate without interruption or be error free. Some states and countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to Licensee. Licensee may also have other rights which vary from state to state and country to country. Licensee accepts responsibility for its use of the Materials and the results obtained therefrom.

13. GOVERNING LAW; JURISDICTION. This Agreement shall be interpreted, enforced and construed and the rights of the parties hereunder governed in all respects by the laws of the Commonwealth of Massachusetts, United

States of America, without regard to its conflicts of law provisions, and both parties consent to the jurisdiction of the federal and state courts located in said Commonwealth and consent to the service of process, pleadings and notices in connection with any and all actions initiated in such courts. The parties agree that a final judgment in any such action or proceeding shall be conclusive and binding and may be enforced in any other jurisdiction. To the extent any governing law, treaty, or regulation is in conflict with this Agreement, the conflicting terms of this Agreement shall be superseded only to the extent necessary by such law, treaty, or regulation. If any provision of this Agreement shall be otherwise unlawful, void, or otherwise unenforceable, that provision shall be enforced to the maximum extent permissible. In either case, the remainder of this Agreement shall not be affected. The parties agree that the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement. The parties further agree that the Uniform Computer Information Transactions Act, or any version thereof, adopted by any state, in any form ("UCITA"), shall not apply to this Agreement. To the extent that UCITA is applicable, the parties agree to opt out of the applicability of UCITA pursuant to the Opt-Out provision(s) contained therein.

14. HEADINGS. The inclusion of headings is for convenience of reference only and shall not affect the construction or interpretation of this Agreement.

15. ENTIRE AGREEMENT. This Agreement, together with any additional license\_addendum.txt file included with the Materials, contains the entire understanding of the parties with regard to the Materials, and may not be modified or amended except by written instrument, executed by authorized representatives of MathWorks and Licensee.

Version 1.0



[Лого на Гамакс Лаборътори Солюшънс]

Гамакс Лаборътори Солюшънс ЕООД

[Gamax Laboratory Solutions Ltd.]

Ул. Барток Бела № 15/D, п.к. 1114, Будапеща, Унгария

Телефон: +36 1 372 0692, Факс: +36 1 372 0693

И-мейл: [contact@gamax.hu](mailto:contact@gamax.hu)

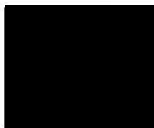
Уеб адрес: [www.gamaxlabsol.com](http://www.gamaxlabsol.com)

.....  
Идентификационен номер на Предложението: 1712121652-RESE  
.....

## **Приложение 1: ЛИЦЕНЗИОННО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СОФТУЕР НА ДЪ МАТУЪРКС ИНК. ЗА ТЕСТВАНЕ НА СОФТУЕР ПРЕДИ ПУСКАНЕ НА ПАЗАРА**

Тези лицензирани Програми Ви се предоставят при следните условия от Дъ Матуъркс Инк. (наричано по-долу "Матуъркс"), корпорация в Делауеър, чието основно място на дейност се намира на: Апъл Хил Драйв № 3, Натик, Масачузетс.

При съгласие с тези условия от Ваша страна, отбелязано чрез натискане върху бутона за приемане по-долу, получавате временен и ограничен лиценз за получаване, преглед и използване на съдържанието ("Прототипа"), което включва определени компютърни програми, документация или друга техническа или бизнес информация в различни етапи на разработка (включително бета версия или друга версия преди пускане на пазара), които Матуъркс счита за собствени или поверителни. Прототипът е търговски ценен, не публикуван продукт на Матуъркс, чиито дизайн и разработка отразяват усилията на квалифицирани експерти по разработване и е свързан с инвестиране на значително време и разходи. Прототипът се основава на съществени търговски тайни на Матуъркс и Матуъркс претендира и запазва всички права и ползи, предоставени от федералния закон за авторското право (както и международните споразумения за авторски права) по отношение на Прототипа като непубликувано произведение. Всички права, претенции и участия в и по отношение на Прототипа се запазват от Матуъркс и са Ви разкрити само



в съответствие с условията на това споразумение. Ограниченото право, предоставено от това споразумение, не може да бъде прехвърляно и може да бъде отменено по искане на МатУъркс.

1. Прототипът Ви е предоставен на поверителна база и трябва да бъде използван и да се борави с него само в ограничената степен, необходима за вътрешния Ви преглед, тестване и оценка във връзка с МатУъркс. Вие се съгласявате добросъвестно изцяло да тествате и оцените Прототипа, незабавно да предоставите резултатите от всички такива тестове и оценки на МатУъркс, да осигурите достатъчно персонал и програмна поддръжка, за да завършите теста и оценката и да отговорите на запитванията от страна на МатУъркс по отношение на използването на Прототипа, в съответствие с посочените тук ограничения.
2. От Вас се изисква да положите максимални усилия, за да предотвратите всякакво използване или оповестяване на Прототипа или на търговска тайна, внедрена или отразена в Прототипа, освен в ограничената степен, необходима за целите, изложени тук. Поради това, Вие се съгласявате да гарантирате, че целият Ваш персонал или агенти, на които им е предоставен достъп до Прототипа или до всяка търговска тайна, внедрена или отразена в него, ще пазят тези материали и търговските тайни от всякаква неправилна употреба или оповестяване. Съгласявате се, че могат да бъдат направени само резервни копия на Прототипа или на някоя част от него и че няма да прилагате обратно инженерството или декомпиляция на Обектния код на Прототипа в Изходен код.  
Гореизложеното не се отнася до информация, която (1) е публично достояние в момента на разкриването ѝ пред Вас (различно от резултат от неправомерно действие от Ваша страна), или (2) е независимо разработена от Вас или от лица, които не са имали достъп до информация, разкрита Ви съгласно условията на това Споразумение.
3. Настоящият лиценз се прекратява най-рано след: а) приключване на Вашата оценка на Прототипа, б) търговско пускане на пазара на Прототипа, или в) писмено искане на МатУъркс. Условията на това Споразумение относно защитата и сигурността на Прототипа остават в пълна сила, докато продължавате да използвате, притежавате или имате достъп до Прототипа, включително всички търговски тайни, които са внедрени или отразени тук.
4. ПРОТОТИПЪТ СЕ ПРЕДОСТАВЯ "КАКТО Е". МАТУЪРКС НЕ ПРАВИ НИКАКВИ ОБЕЩАНИЯ ИЛИ ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ, ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРОТОТИПА. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ МАТУЪРКС НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЗАГУБА НА ПЕЧАЛБИ, ЗАГУБА НА СПЕСТЯВАНИЯ ИЛИ ПРЕКИ, НЕПРЕКИ, СПЕЦИАЛНИ, ПОСЛЕДВАЩИ ИЛИ СЛУЧАЙНИ ЩЕТИ.



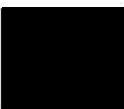
# ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ЛИЦЕНЗИОННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СОФТУЕР ЗА ТЕСТВАНЕ НА СОФТУЕР ПРЕДИ ПУСКАНЕ НА ПАЗАРА

Това Допълнение ("Допълнението") към Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. за тестване на софтуер преди пускане на пазара ("Споразумението") е между МатУъркс, Инк. ("МатУъркс ") и Лицензополучателя. Някои от Програмите на МатУъркс съдържат софтуера Java <sup>™</sup> Runtime Environment ("Софтуерът"). Това Допълнение определя сроковете и условията, при които ще се използва Софтуера от страна на Лицензополучателя. Термини, отбелязани с главни букви, използвани, но не дефинирани тук, ще имат значението, посочено в Споразумението.

**Интерфейс Java <sup>™</sup> Platform.** Лицензополучателят не може да променя интерфейса Java Platform ("JPI", идентифициран като класове, съдържащи се в пакета "java" или всякакви под- пакети към пакета "java"), чрез създаването на допълнителни класове в рамките на JPI или по друг начин да добавя или модифицира класове в JPI. В случай, че Лицензополучателят създаде свързан с Java приложно-програмен интерфейс (API) и разпространява такъв приложно-програмен интерфейс на други хора за разработка на аplet или приложение, Лицензополучателят трябва незабавно да оповести точното описание на този API за бесплатно ползване от всички разработчици на базиран на Java софтуер.

**Ограничения.** Софтуерът не е разработен или предназначен за използване при онлайн контрол на въздухоплавателни средства, въздушен трафик, навигация на въздухоплавателни средства или комуникация между въздухоплавателни средства; или за проектиране, изграждане, експлоатация или поддръжка на ядрени съоръжения. Лицензополучателят гарантира, че няма да използва или разпространява Софтуера за такива цели.

**Отказ от гаранция.** Софтуерът се предоставя "КАКТО Е", без гаранции от какъвто и да е тип. ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ДЕКЛАРАЦИИ И ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КАКВАТО И ДА БИЛО ВМЕНЕНА ГАРАНЦИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ЛИПСА НА НАРУШЕНИЕ, СЕ ИЗКЛЮЧВАТ.





**Ограничаване на отговорност.** СЛУЖИТЕЛИТЕ НА МАТУЪРКС, ЛИЦЕНЗОДАТЕЛИТЕ НА СЪН ЕНД СЪН [SUN and SUN] НЕ НОСЯТ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ НА ЛИЦЕНЗОПОЛУЧАТЕЛЯ ИЛИ НА ТРЕТА СТРАНА В РЕЗУЛТАТ ОТ ИЗПОЛЗВАНЕТО ИЛИ РАЗПРОСТРАНЕНИЕТО НА СОФТУЕРА. ПРИ НИКАКВИ ОБСТОЯТЕЛСТВА МАТУЪРКС, ЛИЦЕНЗОДАТЕЛИТЕ НА СЪН ЕНД СЪН, НЯМА ДА НОСЯТ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА БИЛО ЗАГУБИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРИХОДИ, ПЕЧАЛБА ИЛИ ДАННИ, ИЛИ ЗА ПРЕКИ, НЕПРЕКИ, СПЕЦИАЛНИ, ПОСЛЕДВАЩИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ НАКАЗАТЕЛНИ ЩЕТИ, БЕЗ ЗНАЧЕНИЕ КАК СА ПРИЧИНЕНИ И НЕЗАВИСИМО ОТ ТЕОРИЯТА НА ОТГОВОРНОСТТА, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ИЗПОЛЗВАНЕТО ИЛИ НЕВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СОФТУЕРА. ДОРИ АКО ТАКИВА СТРАНИ СА БИЛИ ПРЕДУПРЕДЕНИ ЗА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ТАКИВА ЩЕТИ.

**Правила за износ.** Софтуерът, включително техническите данни, е предмет на законите за контрол върху износа на САЩ, включително Закона за администрацията на износа на САЩ и свързаните с него нормативни актове и могат да бъдат предмет на правила за износ или внос на други страни. Лицензополучателят се съгласява да спазва стриктно всички такива правила и разбира, че носи отговорност за получаване на лицензи за износ, реекспорт или внос на Софтуера. Софтуерът не може да бъде изтеглен или по друг начин изнасян или реекспортиран (i) в или на гражданин или пребиваващ в Куба, Ирак, Иран, Северна Корея, Либия, Судан, Сирия или в която и да е страна, на която САЩ са наложили ембарго; или (ii) на всеки, който е в списъка на Специално посочените лица на Департамента на Финансите на САЩ или в Таблицата със заповеди за отказ на Департамента на търговията на САЩ.

В случай на несъответствие между сроковете и условията на настоящото Допълнение и Споразумението, сроковете и условията на това Допълнение ще имат приоритет. Java и всички търговски марки и лога, базирани на Java, са търговски марки или регистрирани търговски марки на Сън Майкросистемс Инк. [Sun Microsystems, Inc.] в Съединените Щати и другите страни.

## **Приложение 2: ЛИЦЕНЗИОННО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СОФТУЕР НА ДЪ МАТУЪРКС, ИНК.**

Лицензионно Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк.

### **1. ДЕФИНИЦИИ.**



- 1.1. "Лицензополучател" сте Вие, без значение дали сте физическо или юридическо лице, на което МатУъркс предоставя лиценз и което се задължава да спазва договорните задължения във връзка с Лиценза и гарантира, че всеки, който има достъп до Програмите, също ще спазва тези задължения.
- 1.2. "Филиал" означава юридическо лице, което се контролира от или контролира или е под общ контрол с Лицензополучателя. Контрол означава: i) притежание на поне петдесет процента (50%) от ценните книги с право на глас на корпорация или друга стопанска организация с ценни книги с право на глас или ii) петдесет процента (50%) или повече участие в печалбата и капитала на партньорство или друга стопанска организация без ценни книги с право на глас.
- 1.3. "Компютър" означава една физическа хардуерна система, съдържаща максимум четири (4) Процесора. Всеки хардуерен дял или блейд в блейд сървър се счита за отделен Компютър, а хардуерната система с повече от четири (4) Процесора се счита за повече от един Компютър.
- 1.4. "Документация" означава ръководството на потребителя, ако има такова, което придружава доставката на Програмата, което може да бъде периодично актуализирано. Документацията може да бъде предоставена на всякакъв носител или език.
- 1.5. "Вътрешни операции" означава използване на Програмата от служители, консултанти, студентски стажанти и изпълнители на софтуерната администрация на Лицензополучателя или филиал от името на Лицензополучателя или филиала.
- 1.6. "Лицензиран потребител" означава лице, упълномощено от Лицензополучателя да използва Програмите за целите на вътрешните операции на Лицензополучателя, доколкото това е позволено от придобитата Лицензионна опция.
- 1.7. "Лицензионна опция" означава специфичните ограничения и задължения, съгласно които Лицензополучателят може да инсталира и използва Програма, съгласно настоящото Споразумение, включително тези, свързани с разрешения Тип на Активитане, свързан с придобитата Лицензионна опция, както е описано в съответното Приложение за Инсталиране и Използване, както и включените ограниченията, свързани с Лиценза в качеството му на "Годишен Лиценз", "Срочен Лиценз", "Безсрочен Лиценз" или "Студентски Лиценз", както е описано в член 9.
- 1.8. "Лицензодател" означава физическото или юридическото лице, което предоставя на МатУъркс лиценз за разпространение на интелектуалната собственост на това физическо или юридическо лице.

1.9. "Продукти на PolySpace™" означават PolySpace™ Client™ за C/C++, PolySpace™ Client™ за Ada, PolySpace™ Server™ за C/C++, PolySpace™ Server™ за Ada, PolySpace™ Model Link™ SL, PolySpace™ Model Link™ TL и PolySpace™ UML™ Link RH.

1.10. "Процесор" означава индивидуална интегрална схема на дънната платка на Компютър, която съдържа едно или повече ядра, които се използват за интерпретиране на софтуерни инструкции и обработка на данни, съдържащи се в софтуерни програми.

1.11. "Програма" означава Софтуерът, лицензиран тук, включително Документацията, подобренията и корекциите на грешки. Всеки продукт, лицензиран тук, е отделна Програма. "Недопустима Програма" е всяка програма, която Лицензополучателят не може да активира, компилира, разпространява, изтегля от уеб приложение или да използва с MATLAB® Distributed Computing Server, според случая. Текущ списък на всяка Недопустима Програма е достъпен на адрес [www.mathworks.com/ineligible\\_programs](http://www.mathworks.com/ineligible_programs).

1.12. "Трета страна" означава всяко физическо или юридическо лице, което не е МатУъркс, Лицензополучателят или Филиал.

2. **ПРИЕМАНЕ И ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ.** Ако Лицензополучателят не приеме сроковете и условията на този Лиценз и съответното Допълнение, или ако Лицензополучателят прекрати този Лиценз по някаква причина в рамките на тридесет (30) дни от доставката на Програмата ("Срок на приемане"), тогава Лицензополучателят незабавно ще върне лицензираните Програми на МатУъркс или на оторизирания дистрибутор, от когото Лицензополучателят е придобил Програмите, и, ако бъдат върнати в рамките на Срока на приемане, ще получи пълно възстановяване на средствата. В случай на запазване на Програмата през целия Срок на приемане, Лицензополучателят ще приеме съответните права и ще се съгласи да бъде обвързан от приложимите задължения и ограничения на това Споразумение, включително Лицензионната опция, придобита по отношение на тази Програма.

3. **ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЛИЦЕНЗ.** МатУъркс предоставя на Лицензополучателя, при спазване на условията на това Споразумение, неизключителен лиценз ("Лиценз") да:

3.1. инсталира и използва Програмите единствено на Компютри, контролирани от Лицензополучателя, в съответствие с придобитата Лицензионна опция и съответните разрешени условия за Типа на Активиране, съдържащи се в Допълнение за Инсталиране и Употреба и то единствено за Вътрешни операции;

3.2. осигури достъп до онлайн документация в интранет пространството на Лицензополучателя, при условие че не е достъпна през свободно достъпния Интернет;

3.3. отпечата части на онлайн документацията за разумна употреба от Лицензирани Потребители;  
и

3.4. използва Програмите, както е изрично посочено в Допълнението за Активиране.

**4. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ЛИЦЕНЗА.** Лицензът е предмет на изричните ограничения, изложени по-долу. Лицензополучателят няма и не може да позволява на която и да е Трета Страна да:

4.1. модифицира или създава производна версия на Програма или на част от лицензираните Програми, освен ако това не е изрично разрешено в Член 7 и в Допълнението за Активиране. Независимо от посоченото тук, всички такива разрешени модификации трябва да са в съответствие с всички други условия на настоящото Споразумение;

4.2. адаптира, превежда, копира или преобразува цялата или част от Програма, за да създаде софтуер, чиято основна цел е да изпълнява същите или подобни функции като Програмите, лицензирани от МатУъркс, или да замени някой от компонентите на Програмите;

4.3. даде под наем, на лизинг или в заем Програмите; да използва Програмите за подпомагане използването на Програмите от Третите Страни, да споделя Програмите или да предоставя бюро за обслужване или да използва подобни услуги;

4.4. разглобява, декомпилира, прилага обратно инженерство по отношение на Програмите или по друг начин да се опитва да получи достъп до техния начин на работа или изходен код (различни от файловете, предоставени за удобство под формата на изходен код от МатУъркс);

4.5. продава, лицензира, подлицензира, публикува, показва, разпространява, оповестява, възлага или по друг начин прехвърля (чрез продажба, обмяна, лизинг, подарък или др.) на Трета Страна Програмите, копие или част от тях, или всякакви Лицензи или други права върху тях, изцяло или частично, без предварителното писмено съгласие на МатУъркс, освен ако това не е изрично разрешено в Допълнението за Активиране;

4.6. изменя, премахва или прикрива някакви авторски права, търговска тайна, патент, търговска марка, лого, права на собственост и/или други правни съобщения на или в копия на Програмите;

4.7. използва името на МатУъркс, търговските имена, лога или други търговски марки на МатУъркс или на някой от неговите Филиали или Лицензодатели в рекламна, промоционална литература или друг материал, писмено, електронно или под друга форма, разпространявани на която и да е Трета Страна, освен във формата, предоставена от МатУъркс, и единствено за целите на идентифициране на Програмите на МатУъркс;

4.8. предоставя (директно или индиректно) достъп до Програмите чрез уеб или мрежово Приложение, с изключение на случаите, предвидени в член 8 от Допълнението за Активиране;

4.9. копира, предоставя за копиране или възпроизвежда по друг начин Програмите, изцяло или отчасти, с изключение на (а) това, което може да се изисква за инсталирането им в паметта на Компютъра за целите на изпълнение на Програмата в съответствие с Лицензионната опция и съответния разрешен Тип на Активиране, (б) както е изрично разрешено в Допълнението за Активиране, или (в) за да направи разумен брой копия единствено за бек-ъп цели, при условие че такива разрешени копия ще възпроизвеждат всички авторски права, търговската тайна, патенти, лога, права на собственост и/или други правни съобщения, съдържащи се в оригиналното копие, получено от МатУъркс;

4.10. има достъп или използва Програми, до които Лицензополучателят понастоящем не е лицензиран да получи достъп или да използва;

4.11. разкрива паролата за личния лиценз и/или лицензионния файл на Трета Страна или да позволява да бъдат използвани, с изключение на инсталирането и използването на Програмите, както е предвидено в настоящото;

4.12. преиздава Документацията, освен както е изрично предвидено в член 3; и/или

4.13. създава сървър за генериране на кодове, компилация или други Програми.

**5. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ТАКСИ.** Таксите за предоставения тук Лиценз се определят въз основа на инсталирането и използването на Програмите от страна на Лицензополучателя в държавата, в която се осъществява първоначалната доставка на Програмите. МатУъркс може да изиска от Лицензополучателя допълнителна такса за последващо инсталиране и използване на Програмите, лицензирани тук, по отношение на всяка друга държава.

**6. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВА, СОБСТВЕНОСТ И УЧАСТИЯ ОТ СТРАНА НА МАТУЪРКС И НЕГОВИТЕ ЛИЦЕНЗОДАТЕЛИ.** Програмите по всяко време ще останат собственост на МатУъркс и/или неговите Лицензодатели и Лицензополучателят няма да има право, собственост или участие в тях, освен ако това не е изрично посочено в това Споразумение. Лицензополучателят ще предприеме подходящи действия чрез инструкции, споразумение или по друг начин по отношение на лица, на които е разрешен достъп до Програмите, така че Лицензополучателят да изпълни задълженията си, съгласно условията на настоящото Споразумение.

**7. ЛИЦЕНЗИ ЗА СОФТУЕР И ПРОДУКТИ НА ТРЕТИ СТРАНИ.** На МатУъркс са предоставени лицензи за разпространение на определен софтуер на Трета Страна или като част от Програма, или, в случаите с продуктите на PolySpace, като отделни продукти, лицензирани по отделно лицензионно споразумение. Тези лицензи изискват от МатУъркс да разпространява софтуера или продуктите на PolySpace, според случая, на Лицензополучателя при определени условия, които могат да бъдат различни или

допълнителни от съдържащите се тук. Ако такъв софтуер на Трета Страна бъде предоставен съгласно Второстепенния Общ Публичен Лиценз, Лицензополучателят може да извършва промени в работите, описани в Раздел 6 от Второстепенния Общ Публичен Лиценз, за собствена употреба и обратно инженерство от страна на Лицензополучателя с цел отстраняване на грешки при такива промени. Лицензополучателят се съгласява, че приемането на настоящото Споразумение също потвърждава приемането от страна на Лицензополучателя на всички приложими софтуерни лицензи на Трети Страни. Такива лицензи на Трети Страни могат да бъдат разгледани на адрес [www.mathworks.com/thirdpartylicense](http://www.mathworks.com/thirdpartylicense). Лицензополучателят може също така да се свърже с МатУъркс, за да получи текущите приложими разпоредби.

**8. УСЛУГА ЗА СОФТУЕРНА ПОДДРЪЖКА.** По време на всеки заплатен срок за Услугата за Софтуерна Поддръжка, ако е приложимо, МатУъркс ще предостави Услуга за Софтуерна Поддръжка за лицензираните програми, която се състои от: предоставяне на последващи версии на Програмите, ако има такива, които не се таксуват отделно; полагане на разумни усилия (а) за предоставяне в разумен срок на решения за всякакви съществени програмни грешки в текущата версия на Програмите, които пряко се дължат на МатУъркс и (б) за коригиране на такива грешки в следващата налична версия, при условие че Лицензополучателят предостави на МатУъркс достатъчна информация, за да се идентифицират грешките. По време на същия заплатен срок за Услугата за Софтуерна Поддръжка, Лицензополучателят ще има и право да получи техническа поддръжка за текущата версия. Техническа поддръжка означава помощ по телефона и електронната поща с инсталирането и/или използването на текущата версия на лицензираните Програми, включително всички налични поправки на грешки и корекции и взаимодействието им с поддържаните хардуерни и операционни системи ("Платформи"). МатУъркс си запазва правото да прекрати изцяло или частично и то по всяко време предлагането на Услугата за Софтуерна Поддръжка и/или техническата поддръжка за всяка Програма или Платформа.

**9. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЛИЦЕНЗА ("СРОК").** Това Споразумение ще продължи да действа до настъпване на по-ранното събитие от следните: (а) прекратяването му от МатУъркс или Лицензополучателя, както е посочено по-долу, или (б) когато няма Програми, лицензирани за Лицензополучателя.

**9.1. За Годишни Лицензи:** Лицензополучателят разбира и се съгласява, че всеки Годишен Лиценз изтича веднага след изтичане на съответния срок от една (1) година, освен ако Лицензополучателят не поднови Лиценза си, като изпрати съответната годишна лицензионна такса. Лицензополучателят разбира, че Програмите ще спрат да функционират, освен ако Лицензополучателят не заплати лицензионната такса и получи нови годишни пароли. Лицензополучателят разбира и се съгласява, че

Услугата за Софтуерна Поддръжка за всеки Годишен Лиценз ще бъде прекратена автоматично при изтичане на Срока за Годишния Лиценз.

**9.2. За Срочни Лицензи:** Лицензополучателят разбира и се съгласява, че всеки Срочен Лиценз изтича автоматично веднага след изтичане на съответния лицензионен срок, освен ако Лицензополучателят не поднови Лиценза си, като изпрати текущата такса за Срочен Лиценз. Лицензополучателят разбира, че Програмите ще спрат да функционират, освен ако Лицензополучателят не заплати лицензионната такса и получи нови срочни пароли. Лицензополучателят разбира и се съгласява, че Услугата за Софтуерна Поддръжка за всеки Срочен Лиценз ще се прекрати автоматично при изтичане на срока на Срочния Лиценз.

**9.3. За Безсрочни Лицензи:** Лицензополучателят ще има право да използва Програмите за неопределен срок, при спазване на разпоредбите за прекратяване в настоящото Споразумение. Лицензополучателят разбира и се съгласява, че Услугата за Софтуерна Поддръжка за всеки Безсрочен Лиценз ще се прекрати автоматично при изтичане на срока на Първоначалната Услугата за Софтуерна Поддръжка, включена при придобиването на Лиценза. След това, срокът на Услугата за Софтуерна Поддръжка може да бъде подновен за всяка Програма, при текущата цена и за съответния приложим срок, докато МатУъркс предлага подобна Услуга за Софтуерна Поддръжка за такава Програма.

**9.4. За Студентски Лицензи:** За Срока на Лиценза вижте Студентската Версия на Приложението за инсталиране и използване.

**10. ПРЕКРАТЯВАНЕ.** МатУъркс може да прекрати настоящото Споразумение и всички Лицензи, предоставени по него, с писмено предизвестие до Лицензополучателя, ако Лицензополучателят наруши някое съществено условие по Лиценза, включително неплащане на дължимите Лицензионни такси, и ако Лицензополучателят не е отстранил това нарушение в рамките на шестдесет (60) дни, считано от писменото предизвестие. МатУъркс може незабавно да прекрати чрез уведомление това Споразумение и всички Лицензи, предоставени по него, ако Лицензополучателят наруши условията на Член 3, 4 и/или 11. Лицензополучателят може да прекрати този Лиценз по всяко време, по каквато и да е причина. Лицензополучателят няма да има право на възстановяване на плащанията, ако Лицензът бъде прекратен, с изключение на лицензионните такси за Програми, за които Срокът на Приемане не е изтекъл към момента на прекратяване. При прекратяване, Лицензополучателят незабавно ще върне всички архивни копия на Програмите, притежавани или контролирани от Лицензополучателя или незабавно ще предостави писмено удостоверение за тяхното унищожаване.

**11. КОНТРОЛ НА ИЗНОСА.** Програмите могат да бъдат предмет на Закони за регулиране на износа и вноса в САЩ или други национални закони и разпоредби относно контрола върху вноса и износа на стоки (в

САЩ и извън САЩ). Независимо от условията на настоящото Споразумение или Споразумение с Трета Страна, правата на Лицензополучателя по настоящото Споразумение не могат да бъдат упражнявани от Лицензополучателя или Третата Страна в нарушение на тези закони и разпоредби, нито пък това Споразумение може да бъде прехвърляно на друга страна, ако това би довело до такова нарушение. Условията по отношение на ограниченията върху използването, прехвърлянето или реекспорта на Програмите, наложени от МатУъркс в която и да е Митническа Декларация или друг документ за целите на контрола върху износа, ще имат предимство пред което и да е от условията в настоящото Споразумение. Отговорност на Лицензополучателя е да спазва текущите разпоредби за внос и износ на САЩ или на други държави.

**12. ФЕДЕРАЛНО ПРИДОБИВАНЕ.** Тази разпоредба се отнася за придобиване на Програмите и Документацията от, за или чрез федералното правителство на Съединените Щати. Чрез приемане на доставката на Програмите или Документацията, правителството с настоящото се съгласява, че този софтуер или документация се квалифицира като търговски компютърен софтуер или документация за търговски компютърен софтуер, като тези термини се използват или дефинират във FAR 12.212, DFARS Част 227.72 и DFARS 252.227-7014. Съответно, сроковете и условията на настоящото Споразумение и само правата, посочени в настоящото Споразумение, ще се отнасят до и ще регулират използването, промяната, възпроизвеждането, пускането на пазара, изпълнението, представянето и оповестяването на Програмите и Документацията от федералното правителство (или друга организация, която придобива за или чрез федералното правителство) и ще заменят всички противоречащи договорни срокове и условия. Ако този Лиценз не успее да отговори на нуждите на правителството или е несъвместим в някое отношение с федералния закон за обществените поръчки, правителството се съгласява да върне неизползваните Програми и Документация на МатУъркс.

**13. САМО ЗА ЛИЦЕНЗИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ.** Всички договорни разпоредби на настоящото Споразумение, които противоречат на разпоредбите, съгласно член 6 от Приложение V към Директивата за Софтуера на Европейския съюз или на изключенията, предвидени в член 5, параграфи 2 и 3 от това Приложение, ще са невалидни и нищожни само доколкото декомплексирането, разглобяването или друг вид обратно инженерство по отношение на Програмите е необходимо, за да се даде възможност на Лицензополучателя да създаде независима програма, която да е оперативно съвместима с Програмите или други разрешени цели, определени от такива закони, предвидени съгласно такава директива (наричани заедно "Разрешени цели" ), при условие че получената такава информация се използва единствено за такива Разрешени Цели.



14. **ДАНЪЦИ, МИТА, МИТНИЦИ.** При липса на съответните сертификати или друго неоспоримо доказателство за освобождаване от данък, Лицензополучателят ще заплати всички приложими данъци за продажба, употреба, акцизи, добавена стойност и други данъци, мита, налози, оценки и правителствени такси, платими във връзка с настоящото Споразумение или Лицензите, предоставени по него, с изключение на таксите, основани на или зависими от приходите на МатУъркс, за които МатУъркс ще носи пълна отговорност.

15. **ВЪЗЛАГАНЕ.** Лицензополучателят няма право да възлага или прехвърля настоящото Споразумение и правата и задълженията по него, изцяло или частично, по силата на закон или на друго основание, без писменото съгласие на МатУъркс. В случай на разрешено възлагане или прехвърляне на или по силата на това Споразумение, това Споразумение или съответните разпоредби ще са задължителни за и в полза на приемниците, изпълнителите, наследниците, представителите, администраторите и възложителите на страните. МатУъркс може да изиска от Лицензополучателя да заплати административна такса за всяко разрешено прехвърляне.

16. **ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА.** Не трябва да се разчита на Програмите като единствена основа за решаване на проблем или реализиране на проект, чието неправилно решение или реализиране може да навреди на лице или имущество. Ако дадена Програма се използва по такъв начин, то ще е на риск на Лицензополучателя и МатУъркс и неговите Лицензодатели изрично се отказват от всякаква отговорност за такава злоупотреба в степента, позволена от закона. Отговорността на МатУъркс и Лицензодателите на МатУъркс за смърт или телесна повреда в резултат от небрежност или нещо друго, по отношение на което не може да бъде изключена или ограничена законовата отговорност, няма да бъде изключена или ограничена. С изключение на посоченото по-горе: а) всяка друга отговорност на МатУъркс и неговите Лицензодатели (независимо дали е във връзка с нарушение на договор, небрежност или нещо друго) няма да надвишава сумата, платена на МатУъркс, съгласно настоящото Споразумение, през дванадесетмесечния период, предхождащ конкретната претенция за Програмата, по отношение на която възниква въпросната отговорност; и б) МатУъркс и неговите Лицензодатели няма да носят отговорност за косвени или последващи загуби (независимо дали са предвидими или други, включително загуба на печалба, загуба на бизнес, загуба на възможност и загуба на употреба на компютърен хардуер или софтуер). Някои държави не разрешават изключването или ограничаването на случайни или последващи щети, поради което горното изключване или ограничение може да не се отнася за Лицензополучателя.

17. **ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ/ОГРАНИЧЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА.** МатУъркс гарантира, че МатУъркс, от свое име или чрез неговите Лицензодатели, има право да предостави правата по Лиценза в настоящото. МатУъркс гарантира, че предоставените физически носители няма да имат дефекти в

материала и изработката за период от деветдесет (90) дни от доставката, или в противен случай ще бъдат заменени от МатУъркс без разходи за Лицензополучателя. МатУъркс, освен това, гарантира, че за период от една (1) година от доставката или за срока на Лиценза, което е по-кратко, всяко копие от всяка Програма ще съответства във всички съществени аспекти на описанието на работата на Програмата в Документацията. В случай, че дадена Програма не работи, както е гарантирано, изключителното средство за защита на Лицензополучателя и единствената отговорност на МатУъркс, съгласно тази гаранция, ще са корекцията или отстраняването на проблема от страна на МатУъркс за основни дефекти в разумен срок. Ако подобна корекция или решение не са практични, МатУъркс може, по свое усмотрение, да прекрати съответния Лиценз и да възстанови първоначалната лицензионна такса, платена на МатУъркс за тази Програма. Всички искания за гаранционно обслужване трябва да бъдат насочени към Дъ МатУъркс, Инк., Апъл Хил Драйв 3, Натик, Масачузетс, п.к. 01760-2098, САЩ.

**18. ОТКАЗ ОТ ГАРАНЦИИ.** С изключение на гаранциите, изрично посочени в член 17 от настоящото Споразумение (или както е предвидено от закона, когато той предполага, че конкретни условия не могат да бъдат изключени с договор), всякакви и всички Програми, Документация и Услуги за Софтуерна Поддръжка се доставят "както са" и МатУъркс не прави и Лицензополучателят не получава допълнителни изрични или подразбиращи се гаранции. МатУъркс и неговите Лицензодатели с настоящото изрично се отказват от всякакви и всички други гаранции или условия от всякакъв тип или естество по отношение на Програмите, Документацията и Услугите за Софтуерна Поддръжка (включително, но не само, по отношение на нарушения, продаваемост, качество, точност или годност за определена цел или цел на Лицензополучателя). МатУъркс също изрично се отказва от всякакви гаранции, които могат да бъдат вменени от търговските обичаи, предишните търговски отношения или хода на изпълнението. С изключение на изричните гаранции, посочени в член 17 от настоящото Споразумение, Програмите, Документацията и Услугите по Поддръжка на Софтуера са снабдени с всички грешки и целият риск асоцииран със задоволително качество, производителност, точност и усилия е за сметка на Лицензополучателя. МатУъркс няма ограничения за продължителността на предвидената гаранция, така че горното ограничение да може да гарантира, че Програмите и Документацията ще функционират без прекъсване или че ще бъдат без грешки. Някои щати и държави не позволяват условията да не се прилагат към Лицензополучателя. Гаранцията в член 17 дава конкретни законни права на Лицензополучателя, а Лицензополучателят може да има и други права, които варират от щат в щат и държава в държава. Лицензополучателят поема отговорност за използването на Програмите и получените от тях резултати.

**19. ПРИЛОЖИМО ПРАВО; ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.** Настоящото Споразумение ще се тълкува и изпълнява, а правата на страните по него ще се уреждат във всички отношения от законите на Общността на Масачузетс, Съединените Американски Щати, без да се отчитат конфликтите на законовите разпоредби, а двете страни се съгласяват с юрисдикцията на федералните и държавните съдилища, намиращи се в посочената общност, и също дават съгласието си за релевантните процесуални действия, искания и уведомления във връзка с всички инициирани процедури в тези съдилища. Страните се съгласяват, че окончателно решение по отношение на всяко такова действие или производство ще е финално и задължително и ще може да бъде изпълнено във всяка друга юрисдикция. Доколкото всяко приложимо законодателство, договор или наредба е в противоречие с настоящото Споразумение, противоречивите клаузи на това Споразумение ще бъдат заменени само до степеня, необходима по такъв закон, договор или наредба. Ако някоя от разпоредбите на настоящото Споразумение се окаже незаконна, недействителна или по друг начин неприложима, тази разпоредба ще се изпълнява в максималната допустима степен. Във всеки случай, останалата част от настоящото Споразумение няма да бъде засегната. Страните се съгласяват, че Конвенцията на Обединените Нации относно Договорите за Международна Продажба на Стоки не се прилага към настоящото Споразумение. Освен това страните се споразумяват, че Единният закон за информационни компютърни транзакции, или който и да е негов вариант, приет от който и да е щат, под каквато и да е форма ("ЕЗИКТ"), не се прилага към настоящото Споразумение. До степеня, до която ЕЗИКТ е приложим, страните се съгласяват да се откажат от приложимостта на ЕЗИКТ в съответствие с разпоредбите за Отказ, съдържащите се в настоящото.

**20. СЪОТВЕТСТВИЕ И ПРАВА НА ОДИТ.** Лицензополучателят се съгласява незабавно да уведоми МатУъркс при установяване на неспазване на един или повече Лицензи, предоставени съгласно настоящото Споразумение, или неспазване на други съществени условия на това Споразумение. За да се потвърди, че Лицензополучателят спазва условията на настоящото Споразумение, Лицензополучателят се съгласява да разреши на МатУъркс да одитира използването на Програмите от Лицензополучателя и да предостави на МатУъркс достъп до съоръженията и Компютрите на Лицензополучателя и да осигури сътрудничество от служителите и консултантите на Лицензополучателя, доколкото е разумно поискано от МатУъркс, за да се извърши такъв одит, през обичайните работни часове и след надлежно уведомление от страна на МатУъркс. Ако при одита се установи, че Лицензополучателят не е спазил един или повече Лицензи и че такова неспазване би могло частично или изцяло да бъде избегнато от Лицензополучателя чрез плащане на допълнителни Лицензионни такси, за да се разшири обхвата на Лиценза или Лицензите, тогава Лицензополучателят незабавно ще заплати на МатУъркс съответните такси за лицензиране (съгласно актуалните тарифи на МатУъркс) и ако тези неплатени лицензионни такси надвишават 5% от

лицензионните такси, платени на МатУъркс за съответните Програми през съответния период, през който е възникнало недостатъчното плащане, тогава Лицензополучателят ще заплати, в допълнение към неплатените лицензионни такси, също и пълната сума на МатУъркс за извършване на такъв одит.

**21. УПРАВЛЕНИЕ НА ЛИЦЕНЗИТЕ.** Програмите съдържат технология за предотвратяване на нелицензирано използване. Програмите изискват активиране, за да се упражнят правата, съгласно настоящото Споразумение. Може също да се наложи активиране, ако обозначите наново Програмите във Вашия Лиценз или промените компютърния си хардуер. Активирането свързва използването на Програмите с конкретен компютър и в някои случаи с Лицензирания Потребител. По време на активирането данни за Програмите и Компютъра ще бъдат изпратени на МатУъркс. Тези данни включват информация за Лиценза, идентификация на Компютъра и местоположение. Някои Лицензионни Опции изискват информация за профила в МатУъркс и потребителско име в операционната система за Лицензирания потребител. Ще бъде предоставен лицензионен файл за завършване на активацията.

**22. ЗАГЛАВИЯ (ХЕДИНГС).** Включването на заглавия е само за удобство за справка и не засяга съдържанието или тълкуването на настоящото Споразумение.

**23. ЦЯЛО СПОРАЗУМЕНИЕ.** Настоящото Споразумение и всяка приложимо Допълнение към него, включително всички препратки към документи в него, са включени тук чрез препратка и съдържат пълното разбиране на страните и не могат да бъдат променяни или изменяни освен с писмен документ, подписан от упълномощени представители на МатУъркс и Лицензополучателя. В случай на каквото и да е несъответствие между това Споразумение и някоя поръчка за покупка, направена от Лицензополучателя (независимо дали преди или след това Споразумение), това Споразумение ще има предимство.

## **Лицензионно Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк.**

Това е Допълнение към Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. ("Споразумението"), а сроковете и условията на това Допълнение са включени в него. Всеки термин, обозначен с главна буква, използван тук, който не е дефиниран тук, ще има значението, дадено му в Споразумението.

**1. ОБХВАТ.** Разпоредбите за Инсталиране и Използване на това Допълнение се прилагат за всяка Програма, лицензирана, съгласно Споразумението. Приложимите разпоредби се определят от

4.2.1. Лицензиран потребител може да използва технологията на Microsoft за Отдалечена Помощ, софтуера за конферентна връзка NetMeeting или подобни технологии, за да сподели отдалечено сесия на Програмата от екрана на работния си плот с друго лице само за целите на оказване на помощ.

## **Лицензионно Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. - Допълнение за Академично Инсталиране и Използване**

Това е Допълнение към Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. ("Споразумението"), а сроковете и условията на това Допълнение са включени в него. Всеки термин, обозначен с главна буква, използван тук, който не е дефиниран тук, ще има значението, дадено му в Споразумението.

1. **ОБХВАТ.** Разпоредбите на настоящото Допълнение за Академично Инсталиране и Използване се прилагат за всяка Програма, лицензирана, съгласно Споразумението, на цени, предлагани само на образователни институции, предоставящи образователно-квалификационна степен ("Академични цени") само за Академични Вътрешни Операции, както е определено по-долу. Отделите и центровете за научноизследователска и развойна дейност на университетите, правителствените агенции на САЩ и други организации с нестопанска цел не се квалифицират за Академичните цени. Настоящото Допълнение налага определени допълнителни задължения и ограничения по отношение на Програмите, лицензирани на такива Академични цени, които не се съдържат в Споразумението. Приложимите разпоредби се определят от конкретната Академична Лицензионна Опция, която Лицензополучателят придобива за всяка Програма, включително тези, свързани с разрешения Тип на Активиране, асоцииран с придобитата Академична Лицензионна Опция. В случай на противоречие между разпоредбите на настоящото Допълнение и Споразумението, Разпоредбите на Допълнението ще имат приоритет.

### **2. ДЕФИНИЦИИ.**

2.1. **Академични Вътрешни Операции.** Инсталирането и използването на Програмите от Лицензираните Потребители в съответствие с придобитата Академична Лицензионна Опция за целите на: (i) в случай на служители (преподаватели и академичен състав), за извършване на софтуерна администрация, преподаване и нетърговски академични изследвания в обичайната им работа като служители на Лицензополучателя; и (ii) в случай на записани студенти, за отговаряне

на изискванията за курсове и обучение, предлагани от Лицензополучателя. Всяка друга употреба е изрично забранена.

**2.2. Тип на Активиране.** Един от Типовете на Активиране за Индивидуален Наименован Потребител, Определен Компютър или Мрежови Потребител с Паралелен Достъп, налични по отношение на придобитата Академична Лицензионна Опция.

**2.3. Лицензионен мениджър.** Софтуерът за управление на лицензи на Macrovision FLEXnet, предоставен с Програмата (ите).

**2.4. Лицензирани потребители.** Всички записани студенти и служители (преподаватели и академичен състав) на Лицензополучателя, които са упълномощени от Лицензополучателя да използват Програмите за Академични Вътрешни Операции, в съответствие със Споразумението, периодично ревизирано, и до степента, разрешена от придобитата Академична Лицензионна Опция. Използваните тук "служители" изключват подизпълнители и консултанти на Лицензополучателя.

**2.5. Академична Лицензионна Опция.** Специфичните права, ограничения и задължения, съгласно които Лицензополучателят може да инсталира и използва Програма, съгласно Споразумението, включително тези, свързани с разрешения Тип на Активиране, асоцииран с придобитата Академична Лицензионна Опция.

**2.6. Наименован Потребител.** Лицензиран потребител, определен и идентифициран от Лицензополучателя като "Наименован потребител" за Лиценз за дадена Програма от Типа на Активиране "Индивидуален Наименован Потребител".

**3. ИНСТАЛИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ.** Специфични права, задължения и ограничения се отнасят за всяка Академична Лицензионна Опция. Правото на Лицензополучателя да инсталира и използва Програмите се определя от придобитата Академична Лицензионна Опция, включително разрешения Тип на Активиране по отношение на тази Академична Лицензионна Опция. Приемайки условията на Споразумението, Лицензополучателят също така приема и придобитата Академична Лицензионна Опция и се съгласява да използва Програмите само за Академични Вътрешни Операции.

**3.1. Академични Лицензионни Опции.**

**3.1.1. Индивидуална.** Освен ако изрично не е посочено друго в Раздел 3.3, Индивидуалната Лицензионна Опция позволява използването на един Тип на Активиране, Тип на Активиране за Индивидуален Наименован Потребител или Тип на Активиране за Определен Компютър.

3.1.2. **Паралелен Достъп.** Освен ако изрично не е посочено друго в Раздел 3.3, Лицензионната Опция за Паралелен Достъп разрешава използването само на Типа на Активиране за Мрежови Потребители с Паралелен Достъп.

3.1.3. **За Класна Стая.** Освен ако изрично не е посочено друго в Раздел 3.3, Лицензионната Опция за Класна Стая позволява използването на един Тип на Активиране, или Типа на Активиране за Мрежови Потребители с Паралелен Достъп, или Типа на Активиране за Определен Компютър. Независимо от горепосоченото определение за Академични Вътрешни Операции, Програмите, лицензирани под Лицензионната Опция за Класна Стая са допълнително ограничени за използване единствено във връзка с компютърни съоръжения в кампуса на учебното заведение, които се използват единствено за съдействие при обучение на студенти в класната стая. Научното изследване не е разрешено.

### 3.2. Типове на Активиране.

3.2.1. **Индивидуален Наименован Потребител.** Използването на Програмата е ограничено до Индивидуален Наименован Потребител. Програмите могат да бъдат инсталирани и експлоатирани на един или повече отделни Компютри, при условие че Програмите са достъпни и се използват единствено от Наименования Потребител за съответния Лиценз. Физическите местоположения на компютрите, използвани от Наименования Потребител за използване на Програмите не са ограничени; Компютрите могат да се намират на работното място, вкъщи, в лаборатория или на лаптоп. Лицензополучателят може да определи само един Лицензиран Потребител за достъп до или използване на Програмите за всеки Лиценз за Наименован Потребител. Лицензополучателят може да промени определения Наименован Потребител за дадена Програма, временно или не, не повече от четири (4) пъти годишно. Наименован Потребител може да използва програма на не повече от два (2) Компютъра едновременно.

3.2.2. **Определен компютър.** Програмите могат да се инсталират и използват само на един определен компютър, при условие че Компютърът не е мрежов сървър и Програмите се управляват единствено от конзолата на този Компютър от само един Лицензиран Потребител във всеки един момент. Лицензополучателят може да определи друг Компютъра за Програмата, временно или не, не повече от четири (4) пъти годишно. В случай на Лицензи за Определен компютър, лицензирани като част от група, Лицензополучателят ще отговаря за и ще назначи централен администратор за

администриране на Лицензите и инсталиране на Програмите, включително новите версии на Програмите, доставени по време на всеки заплатен период за Услугата по за Софтуерна Поддръжка.

**3.2.3. Мрежови Потребител с Паралелен Достъп.** Програмите могат да се инсталират само на централно място на един определен мрежов сървър. Лицензополучателят трябва да стартира Лицензионния Мениджър в режим „Паралелен Достъп“ и може да има само толкова Лицензирани Потребители, които едновременно да използват дадена Програма, колкото е броят на паролите за паралелен достъп за тази Програма. Съгласно гореизложеното, Лицензиран потребител от Лицензионната Опция за Паралелен Достъп може да използва произволен брой Компютри, обслужвани от един Лицензионен Мениджър, при условие че, преди да използва Програма на който и да е компютър, Лицензираният Потребител въвежда отделна парола за Паралелен Достъп за Лицензионния мениджър за този Компютър. Части от Програмите могат да се инсталират на отделни Компютри, притежавани или контролирани от университета, за да се ускори времето на стартиране, докато инсталациите на отделните Компютри се контролират от Лицензионния мениджър на мрежовия сървър. На Лицензополучателите на Лицензионната Опция за Паралелен Достъп им е забранено да предоставят достъп до Програми на потребители, разположени извън страната, в която е инсталиран сървъра с Лицензионния мениджър.

**3.3. MATLAB® Distributed Computing Server™.** На Лицензополучателите на програмата MATLAB® Distributed Computing Server™ ("MDCS") е разрешено да инсталират и предоставят Програми, различни от всяка Недопустима Програма, на един или повече Компютри ("Компютърен клъстер"), предназначени единствено за използване чрез MDCS, при условие че (1) Програмите в Компютърния Клъстер се контролират от един Лицензионен мениджър за всеки MDCS, (2) броят на едновременните програмни сесии не надвишава броя на придобитите потребители, (3) достъпът до всяка Програма, независимо дали е на MDCS или другаде, остава ограничен до тези лица, които са Лицензирани Потребители за такива Програми и Parallel Computing Toolbox™; и 4) достъпът до която и да е Програма, включена в MDCS, не се предоставя (i) на която и да е Трета Страна без предварителното писмено съгласие на МатУъркс или (ii) на потребител извън страната, в която е инсталиран сървърът за Лицензионния мениджър за MDCS.

#### **4. ДИСТАНЦИОННИ И СПОДЕЛЕНИ ОПЕРАЦИИ.**



Предмет също така на гореизложеното е:

4.1. **Отдалечен Достъп до Работния Плот:** Използване на функцията на Microsoft за свързване с отдалечен работен плот или подобни технологии:

4.1.1. Наименовани Потребители могат да осъществяват отдалечен достъп до Програми, за които са лицензирани.

4.1.2. Мрежови Потребители с Паралелен Достъп могат да осъществяват отдалечен достъп до Програми с Паралелен Достъп, обслужвани от сървъра за Лицензионния мениджър за Лиценза, с който работят.

4.1.3. Лицензополучателят на Тип на Активиране за Определен Компютър може да определи един Лицензиран Потребител за отдалечен достъп до Програмите, лицензирани на Определения Компютър, за работа на този Определен Компютър. Лицензополучателят може да определи нов такъв Лицензиран Потребител, временно или не, не повече от четири (4) пъти годишно.

4.2. **Споделен Достъп до Работния Плот:**

4.2.1. Лицензиран потребител може да използва технологията на Microsoft за Отдалечена Помощ, софтуера за конферентна връзка NetMeeting или подобни технологии, за да сподели отдалечено сесия на Програмата от екрана на работния си плот с друго лице само за целите на оказване на помощ.

## **Лицензионно Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. - Студентска Версия на Допълнението за Инсталиране и Употреба**

Това е Допълнение към Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. ("Споразумението"), а сроковете и условията на това Допълнение са включени в него. Всеки термин, обозначен с главна буква, използван тук, който не е дефиниран тук, ще има значението, дадено му в Споразумението.

1. **ОБХВАТ.** Разпоредбите на Студентската Версия на това Допълнение за Инсталиране и Използване се отнасят за Студентския вариант на Програмите MATLAB & Simulink и за всички други Програми, лицензирани по Споразумението, на цени, предлагани на студенти, записани в образователни институции, предоставящи образователно-квалификационни степени ("Студентски цени"). Настоящото Допълнение налага определени допълнителни задължения и ограничения по отношение на Програмите, лицензирани на такива Студентски цени, които не се съдържат в Споразумението. В случай на противоречие между разпоредбите на настоящото Допълнение и Споразумението, Разпоредбите на Допълнението ще имат приоритет. Лицензът, предвиден в това Допълнение, се нарича "Студентски Лиценз".

2. **ВРЪЩАНЕ И ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА СРЕДСТВА.** Връщането и възстановяването на сумите за закупуване на Студентски Лиценз са предмет на правилата за връщане и възстановяване, приложими по време на закупуването му.

3. **РЕГИСТРАЦИЯ И АКТИВИРАНЕ.** Програмите съдържат технология за предотвратяване на нелицензирано или незаконно използване на Програмите. Лицензополучателят се съгласява с използването и прилагането на такава технология в Програмите, (а) за да се ограничи инсталирането и използването на Програмите от Лицензополучателя до ограничен брой Компютри и (б) за да се изиска регистрация от страна на Лицензополучателя на Студентския Лиценз и активиране на Програмите преди използването им (различно от временна употреба), както е описано по-подробно в това Допълнение и в Документацията за Програмите.

4. **ДОПУСТИМОСТ.** Освен това, Лицензополучателят се съгласява със следните ограничения за допустимост на Студентския Лиценз: Лицензополучателят трябва да е студент, записан в образователна институция, предоставяща образователно-квалификационна степен, или да участва в програма за продължаващо обучение в образователна институция, предоставяща образователно-квалификационна степен.

5. **СРОК НА ЛИЦЕНЗА.** Студентският Лиценз може да бъде придобит (при наличност) за един от двата отделни срока, Студентски Лиценз със Стандартен Срок (за стандартната Студентска Версия на Лиценза) или Едногодишен Студентски Лиценз (за едногодишната Студентска Версия на Лиценза). Лицензополучателите на Студентския Лиценз със Стандартен Срок се съгласяват, че техният Студентски Лиценз изтича автоматично след изтичането на срока на обучение на Лицензополучателя в институцията, предоставяща образователно-квалификационна степен или участието му в програмата за продължаващо обучение в институцията, предоставяща образователноквалификационна степен. Лицензополучателите на

Едногодишния Студентския Лиценз са съгласни, че техният Студентски Лиценз изтича автоматично след една година, считано от датата, на която първоначално е бил активиран Студентския Лиценз.

**6. ИНСТАЛИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ.** Студентският Лиценз позволява на Лицензополучателя да използва Програмите по всяко време през Срока, в съответствие със Споразумението, на един Компютър, който Лицензополучателят притежава или да ги дава под наем, при условие че (i) Програмите са единствено достъпни и се използват от Лицензополучателя и (ii) ако Лицензополучателят е предоставил специфична идентификация за Компютъра чрез процеса на регистрация и активиране. Мрежовата инсталация е забранена.

**7. УСЛУГА ЗА СОФТУЕРНА ПОДДРЪЖКА.** Услугата за Софтуерна Поддръжка не се предлага за Студентския Лиценз.

**8. ВЪЗЛАГАНЕ.** Студентските Лицензи не са прехвърлими.

**9. РАЗПРОСТРАНЕНИЕ НА СТУДЕНТСКИ ЛИЦЕНЗИ ОТ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ИНСТИТУЦИИ, ПРЕДОСТАВЯЩИ ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИЦИОННИ СТЕПЕНИ.** Образователна институция, предоставяща образователно-квалификационна степен ("Институцията"), може да прави поръчки за Студентски Лицензи и допълнителни Програми за записаните студенти само за инсталиране и използване, в съответствие с това Допълнение. Изрично се договаря, че Институцията ще предприеме необходимите действия, за да гарантира, че: (i) Споразумението, включително това Допълнение, ще се предоставят на всеки студент - Лицензополучател непроменени, при разпространение по съответните начини; (ii) средства с подпечатани бележки, предоставени от МатУъркс относно лицензирането на Програмите, се доставят непроменени на студентите, които получават лицензите, при получаване на съответното средство; и (iii) всеки студент - Лицензополучател ще е инструктиран да не копира Програмите или да ги използва за търговски цели и Институцията ще изисква от тях да деинсталират Програмите при изтичане на Срока на съответния Студентски Лиценз.

## **Лицензионно Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк.- Допълнение за Активиране**

Това е Допълнение към Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. ("Споразумението"), а сроковете и условията на това Допълнение са включени в него. Всеки термин,

обозначен с главна буква, използван тук, който не е дефиниран тук, ще има значението, дадено му в Споразумението.

1. **ЦЕЛ.** Лицензионното Споразумение за Софтуер на МатУъркс, Инк. ("Споразумението") съдържа ограничения, забраняващи на Лицензополучателя да променя, разпространява или да предоставя достъп до Програмите или до някои от Компонентите на Програмите (както са дефинирани по-долу), с изключение на изрично предвиденото в това Допълнение. Ако Програмите, лицензирани от Лицензополучателя, съгласно Споразумението, съдържат Компоненти на Обектен код или Изходен код, тогава това Допълнение определя правата на Лицензополучателя по отношение на създаването на Приложения и Деривативни Форми и разпространението на Приложения, Деривативни Форми и Програми за Активиране, както и някои допълнителни задължения, свързани с тях. МатУъркс или неговите Лицензодатели си запазват всички права, право на собственост и участие по отношение на своите Програми, Програмни Компоненти и Деривативни Форми на Програмите си.

2. **ФАЙЛОВЕ, СЪДАДЕНИ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ.** Това Допълнение не важи за М-файлове, MDL-файлове, MEX-файлове, MAT-файлове, VHDL-файлове, Verilog-файлове, FIG-файлове и P-файлове, които са създадени от Лицензополучателя и които не съдържат код, получен от М-файлове, MAT-файлове, P-код, MDL-файлове, C/C ++ файлове, VHDL-файлове, Verilog-файлове, TLC-файлове или други файлове на Изходен Код, предоставени с Програмите ("Потребителски Файлове"). Лицензополучателят може да разпространява, под-лицензира и препродава без ограничение Потребителски Файлове.

3. **НЕДОПУСКАНЕ НА КОНКУРЕНЦИЯ.** Лицензополучателят се съгласява да не използва Програмите, Деривативните Форми, Генерираните Форми или Програмните Компоненти, за да произвежда или разпространява свое собствено или принадлежащо на Трета Страна Приложение, основната цел на което, както е разумно определено от МатУъркс, е да изпълнява същите или подобни функции като Програми, лицензирани от МатУъркс или което заменя някой Компонент на Програмите. Лицензополучателят няма да използва Програмите по начин, който се конкурира с продуктите или търговските дейности на МатУъркс, включително чрез разпространение на Библиотеки или каквато и да е форма на цяла Програма или значителна част от Програма.

#### 4. ДЕФИНИЦИИ.

4.1. **Приложение.** Софтуерен файл, който Лицензополучателят е създал чрез: а) използване на Програма на МатУъркс, за да компилира или преобразува създаден от Лицензополучателя Изходен Код или б) включване или свързване на някоя част от който и да е Изходен Код,

библиотечен файл или друг Програмен Компонент, предоставен с Програмата. Приложението трябва да съдържа оригинален код, разработен от Лицензополучателя, и трябва да предоставя значителна функционалност, която не е включена в или предоставена от Програмните Компоненти, които са включени в такова Приложение. Ако Софтуерен Файл, създаден от Лицензополучателя, включва Компоненти на Програмата, но не отговаря на изискванията на предходното изречение, то тогава е Деривативна Форма (както е дефинирана по-долу). Едно Приложение може да съдържа Свързан Обектен Код, който, ако не е свързан с Приложението и е самостоятелен файл, би бил считан за Деривативна Форма.

4.2. **Лиценз за Приложение.** Лиценз, предоставен от Лицензополучателя на неговите крайни потребители за инсталиране и използване на Приложението на Лицензополучателя.

4.3. **Генерирани Форми.** Изходният продукт от MATLAB® Compiler™, Real-Time Workshop®, Stateflow® Coder™, Simulink® HDL Coder™, Embedded Coders и други програми на МатУъркс за генериране на код под формата на Изходен Код, както и такъв Изходен Код, преобразуван в Обектен Код или Свързани Форми.

4.4. **Деривативни Форми.** Софтуерен файл, който Лицензополучателят е извлякъл от един или повече Програмни Компоненти (включително, но не само, чрез инкорпориране, преобразуване или модифициране изцяло или отчасти на някой Програмен Компонент) и който, ако бъде променен или копиран без оторизация от страна на МатУъркс, ще представлява нарушение на авторските права или нарушение на Споразумението. Софтуерен файл, създаден от Лицензополучателя, който се квалифицира като "Приложение" съгласно горната дефиниция, не се счита за Деривативна Форма.

4.5. **Свързани файлове.** Изпълним файл или файл, който може да се зареди, създаден от или свързан с програма за компилиране или свързване, който комбинира модулни файлове на Обектния Код.

4.6. **MAT-файл.** Файловият формат, в който MATLAB съхранява данни.

4.7. **MCR Библиотеки.** MATLAB Compiler Runtime поддържа библиотеки и други файлове за използване на Приложения, създадени с MATLAB Compiler.

4.8. **Обектен Код.** Кодът, създаден от системен компилатор от изходен код; наричан още "машинно четим код". Обектният код може да бъде Свързан с подходящ линкер за установяване на препратки към адреси и може да бъде комбиниран с друг Обектен Код за целенасочено изпълнение на конкретен процесор. Обектният Код включва "Библиотеки за Обектни Кодове" и "споделени библиотеки", които представляват групирания на Обектния Код за конкретни цели.

4.9. **Програмен Компонент.** Всяка част от или файл, предоставени с Програмата.

4.10. **Исходен Код.** Четим програмен код, написан на език от по-високо ниво, като C, C ++, Java, MATLAB, MDL, VHDL, Verilog или Fortran, който трябва да бъде преобразуван или компилиран в машинно четим език, преди да може да бъде изпълнен от Компютър. Исходният Код също съдържа заглавни файлове и други файлове, които могат да се разчитат от човек, и които са необходими, за да може Програмата да бъде компилирана на езика от по-високо ниво.

4.11. **Самостоятелно Приложение.** Приложение, създадено, използвайки програмни езици и инструменти, различни от Програмите, което може да бъде изпълнено извън Програмите.

4.12. **Програма за Активиране.** Всяка програма на МатУъркс, която (а) генерира Обектен Код или Исходен Код в отговор на подадена информация от Потребителя, или (б) съдържа изпълними функции или данни, достъпни от Приложение (например DLL-файл).

5. **ПРОГРАМИ ЗА АКТИВИРАНЕ.** Лицензираните Потребители на Програмите за Активиране на МатУъркс могат автоматично да генерират код от М-файлове, Simulink/Stateflow диаграми и други изображения в Генерирани Форми. Освен това, Лицензополучателят може да копира и стартира тези Генерирани Форми за използване извън Програмите. Не всички програми отговарят на условията за активиране в Приложението на Лицензополучателя. За списък с Недопустимите Програми вижте [www.mathworks.com/ineligible\\_programs](http://www.mathworks.com/ineligible_programs).

5.1. Програми за активиране на Приложения на MATLAB®

5.1.1. **MATLAB8 Compiler™.** Лицензополучателят може да използва и разпространява MCR библиотеки само с цел да стартира Приложението на Лицензирания Потребител, генерирано от MATLAB Compiler. Лицензополучателят може да използва, безплатно, копия на такива Приложения, които включват MCR библиотеки и компилирани версии на М-файлове от лицензираните Програми, необходими за Приложението. Не се дължат допълнителни такси на МатУъркс за такова използване в рамките на такива Приложения, независимо дали Приложението е предоставено единствено за Вътрешните Операции на Лицензополучателя или за Трети Страни. Лицензополучателят може да направи копия на MCR библиотеките достъпни за използване на вътрешен сървър, при условие че това използване е единствено от страна на неговите Лицензирани Потребители, за да се активират само в рамките на Приложението и то за Вътрешните Операции на Лицензополучателя. Лицензополучателят се съгласява да използва същите мерки за сигурност, за да защити MCR библиотеките, каквито той използва, за да защити собствената си интелектуална собственост, но в никакъв случай не по-малко от

необходимите за разумната грижа. На МатУъркс не се дължат допълнителни такси за такова използване на сървър. На Лицензополучателя е забранено да прави копия на MCR библиотеките достъпни за Трета Страна, използвани отделно от Приложението на Лицензирания Потребител.

5.1.1.1. Лицензираният потребител може да включва, чрез компилация за активиране, само избрани М-файлове от лицензираните Програми, необходими за Приложението.

5.1.1.2. В никакъв случай Лицензополучателят не може да разпространява заглавни файлове на библиотеките.

5.1.1.3. Приложението на Лицензополучателя не може да предоставя функционалност или поведение, подобни на тези на командния ред на MATLAB.

5.1.1.4. Приложението на Лицензополучателя не може да разрешава опериране с възможностите за генериране на код на Програмите.

5.1.1.5. Приложението на Лицензополучателя не може да предоставя достъп до цяла Програма или значителна част от Програма.

5.1.1.6. Лицензополучателят трябва да включи съобщението "MATLAB" © 1984 - [ГОДИНАТА НА ПУБЛИКУВАНЕ НА ВЕРСИЯТА НА MATLAB] МатУъркс, Инк. " в активното поле „За Приложението“ на Приложението или на подобно видно място и в приложимата документация, разпространявана с всяко копие на Приложението.

5.1.1.7. Лицензополучателят трябва да посочи в документацията или в другите материали, разпространявани с Приложението, че ограничените права на Лицензополучателя върху използването се уреждат от определено лицензионно споразумение между Лицензополучателя и МатУъркс. Лицензополучателят не може да променя или премахва който и да е файл с лицензионно споразумение (с МатУъркс или Трети Страна), който е включен в MCR библиотеките ("Лиценз за MCR Библиотеки"). Лицензополучателят трябва да гарантира, че всеки лицензополучател на Приложението ще трябва първо да приеме условията на такъв Лиценз за MCR Библиотеки преди инсталиране на Приложението.

## 5.2. Програми за активиране на Приложение на Simulink

5.2.1. Програми за активиране. МатУъркс осигурява директории на C, C ++, Assembly, линкер-командни файлове, файлове за правене на шаблони, файлове за проекти и TLC

файлове за изходни кодове с Програми, които изпълняват в реално време инструкциите за генериране на кодове, библиотеки и приложно- програмния интерфейс (API) за употреба с кода, генериран от продукти от фамилията на Simulink, включително Real – Time Workshop, Stateflow Coder, Simulink HDL Coder, Embedded Coders и други Програми. Лицензополучателят може да използва, копира и модифицира тези файлове под формата на изходен код за различни цели за разработка, при условие че те се копират само за употреба във връзка с Real – Time Workshop, Embedded Coders, Stateflow Coder или други Програми за генериране на кодове.

5.2.1.1. Лицензополучателят може да копира и използва тези файлове извън Програмите във формата на Свързан Обектен Код или Изходен Код, ако се използват само в комбинация с код, генериран от тези Програми като част от по-голямо Самостоятелно Приложение.

5.2.1.2. На МатУъркс няма да се дължат допълнителни такси за такова използване в рамките на Приложението на Лицензополучателя, независимо от това дали Приложението се използва единствено за Вътрешните Операции на Лицензополучателя или за Трети Страни.

5.2.2. **Real-Time Windows Target.** Лицензополучателят не може да включи Real-Time Windows Target в Приложение, без да сключи OEM или VAR споразумение с МатУъркс.

5.2.3. **xPC Target.** Лицензополучателят може да използва Приложения, включващи Linked-in копия на xPC Target и файловете, необходими за Приложението, които са били компилирани или получени по друг начин от Real-Time Workshop и/или Stateflow Coder на един работен персонален компютър и да изтеглят това Приложение на даден целеви компютър, директно свързан към работния персонален компютър чрез Ethernet или серийни връзки. При стартиране на xPC Target Box, Приложението може да се използва и за Самостоятелна Операция, без връзка с работния компютър.

5.2.3.1. Правото да разпространявате Приложението извън целевия персонален компютър зависи от придобиването на Лиценз за Внедрена Опция за xPC Target. Не се дължат допълнителни такси на МатУъркс за такова използване в рамките на Приложението на Лицензополучателя, независимо от това дали Приложението се използва единствено за Вътрешните Операции на Лицензополучателя или за Трети Страни. Освен това, Лицензът за Вградената Опция позволява използване на приложно-програмният интерфейс за DLL извън работния компютър. Не се дължат допълнителни такси на МатУъркс за такова



използване извън Приложението, независимо от това дали приложно-програмният интерфейс за DLL се използват само за Вътрешните Операции на Лицензополучателя или за Трети Страни.

## **6. ДРУГИ БИБЛИОТЕКИ ЗА ИЗХОДЕН КОД И СПОДЕЛЕН ОБЕКТЕН КОД.**

6.1. Програмите могат да включват файлове за библиотеки на Изходен Код и Споделен Обектен Код, които изпълняват различни интерфейс възможности за програмиране на приложения на Програмите, от които Изходният Код или споделеният библиотечен файл са част.

6.1.1. Лицензиращият потребител може да използва и модифицира избраните файлове за Изходния Код единствено за създаване на собствено Приложение на Лицензополучателя. Лицензополучателят може да копира и разпространява Обектния Код, компилиран от този Изходен Код, но само като самостоятелен файл за Обектен Код (независимо от това дали е Деривативна Форма) или Обектен Код, свързан с Приложението, но само за използване и активиране на собственото Приложение на Лицензополучателя.

6.1.2. Лицензополучателят може да използва, копира и разпространява споделени файлове за библиотеки за Обектни Кодове (независимо от това дали са Деривативни Форми) за активиране на собственото Приложение на Лицензополучателя, но само ако в Програмата е налице заглавен файл за споделения библиотечен файл. Лицензополучателят не може да копира или разпространява самите заглавни файлове.

6.1.3. Лицензополучателят не може да прехвърля Изходни Кодове, права за разработки или възможности за разработки за някой Изходен Код или Обектен Код на която и да е Трета Страна.

6.2. **МАТ-файлове.** Лицензиращият потребител може да създава и разпространява Приложения, които четат МАТ-файлове, като използват приложно- програмния интерфейс за МАТ-файлове, но ако такива Приложения се разпространяват на Трети Страни, те също така трябва да включват и възможност за писане на МАТ-файлове.

7. **ДЕРИВАТИВНИ ФОРМИ.** Лицензополучателят единствено има право да разпространява Деривативни Форми на Трети Страни (а) до степента, изрично посочена, съгласно членове 5 или 6 от настоящото Допълнение, или б) при спазване на изискванията на настоящия член 7. Лицензополучателят може да разпространява само Деривативна Форма на Трета Страна, съгласно този член 7, ако такава Трета Страна е обвързана със лицензионно споразумение за софтуер с МатУъркс, което изисква тази Трета Страна да третира такава Деривативна Форма, получена от Лицензополучателя, като собствена Деривативна Форма

на Третата Страна. Лицензополучателят се съгласява, че ако такава Трета Страна предостави на Лицензополучателя софтуер, който е Деривативна Форма при условията на лицензионното споразумение за софтуер на Третата Страна с МатУъркс (или Деривативна Форма, съгласно условията на това Споразумение), тогава Лицензополучателят ще третира такъв софтуер като Деривативна Форма, който Лицензополучателят е модифицирал или генерирал самостоятелно.

**8. УЕБ ПРИЛОЖЕНИЯ.** Само Програми, лицензирани в рамките на Типа за Активиране за Мрежови Потребител с Паралелен Достъп или Типа на Активиране за Определен Компютър, могат да бъдат достъпни в рамките на Уеб Самостоятелно Приложение, при условие че Уеб Самостоятелното Приложение не предоставя достъп до командния ред на MATLAB или до някоя от лицензираните Програми с възможности за генериране на кодове. Освен това, Лицензираните Потребители не могат да предоставят достъп до цяла Програма или съществена част от Програма. Такова функциониране на Самостоятелно Приложение чрез уеб интерфейс може да бъде предоставено безплатно на неограничен брой клиенти на уеб браузъра за собствена употреба от страна на Лицензополучателя във връзка с неговите Вътрешни Операции и за използване от Трети Страни.

**9. ЛИЦЕНЗИРАНЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.** За всяко разпространение на Приложения, съдържащи Обектен Код или Генерирани Форми, на:

9.1. **Вътрешна организация на Лицензополучателя:** Лицензополучателят ще предприеме подходящи действия чрез инструкции, споразумение или по друг начин по отношение на всички получатели на Приложението, за да може Лицензополучателят да изпълни задълженията си, съгласно условията на това Допълнение и Споразумението.

9.2. **Трети Страни:** Вашето Приложение ще бъде придружено от Лиценз за Приложение, чиито условия ще са поне толкова ограничителни, колкото тези на Споразумението, освен ако Приложението не е част от вградена система, която не предвижда лицензиране за крайните потребители.

9.2.1. Лиценза за Приложението за Трети Страни трябва да изключва изрично МатУъркс и неговите Лицензодатели от всякаква отговорност за вреди или задължение за предоставяне на коригиращи действия.

9.2.2. При никакви обстоятелства Лицензополучателят няма да включва гаранция за каквато и да е форма на Програма, която е в противоречие или допълва гаранцията, съдържаща се в Споразумението.

9.2.3. Допълнителните права за преобразуване, използване и активиране, предоставени в това Допълнение, не са прехвърлими без съгласието на МатУъркс и няма да бъдат отразени в Лиценза за Приложението на Лицензополучателя.

9.2.4. Всички бележки за авторски права и за права на собственост върху Програмите, които са отразени в оригиналната форма, предоставена на Лицензополучателя, ще бъдат дублирани и добавени към собствените бележки за авторски права на Лицензополучателя по отношение на Приложението.

9.2.5. Лицензополучателят не може да премахва никакви бележки за авторски права, търговски марки, лого, права на собственост, отказ от отговорност или предупреждение, включени в или вградени в която и да е част от използваното Приложение.

9.3. Независимо от прекратяването на Споразумението, всички валидни Лицензи за Приложенията ще останат в сила и ще продължат да са валидни, и, ако Споразумението не е прекратено поради: (а) неплащане от страна на Лицензополучателя на съответните такси на МатУъркс; (б) нарушение от страна на Лицензополучателя на лицензионните ограничения или (в) нарушаване на правата на собственост по отношение на Програмите на МатУъркс; тогава Лицензополучателят може да продължи да използва Програмите за да поддържа Приложенията, които са били пуснати в употреба, съгласно Лиценз за Приложение преди датата на влизане в сила на прекратяването.

## 10. ОТКАЗ ОТ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ОТГОВОРНОСТ.

10.1. МатУъркс няма да има задължения за поддръжка или гаранция и не носи отговорност за Приложенията, разработени или разпространявани от Лицензополучателя.

10.2. Лицензополучателят се съгласява, че преди да използва, включва или разпространява Програмите в някое Приложение, ще тества подробно и валидира Приложението и функционалността на Програмите в това Приложение и ще бъде самостоятелно отговорен за всички проблеми или повреди.

10.3. Лицензополучателят ще защити, обезщети и обезвреди МатУъркс и неговите Лицензодатели, ръководители, директори, служители, агенти и дистрибутори от и срещу всякакви щети, отговорности, разходи и разноски (включително разумни хонорари за адвокати на МатУъркс), произтичащо от искания или претенции на Трети Страни базирани на, произтичащи от или във връзка със (i) създаването, употребата или разпространението на всякакви Приложенията или (ii) използването на Програмите от Лицензополучателя.

11. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ. Лицензополучателят признава и се съгласява, че нарушаване на задълженията, посочени в настоящото Допълнение, ще представлява съществено нарушение на Споразумението.



## Ц Е Н О В О П Р Е Д Л О Ж Е Н И Е

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

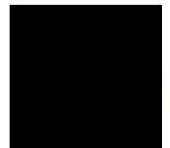
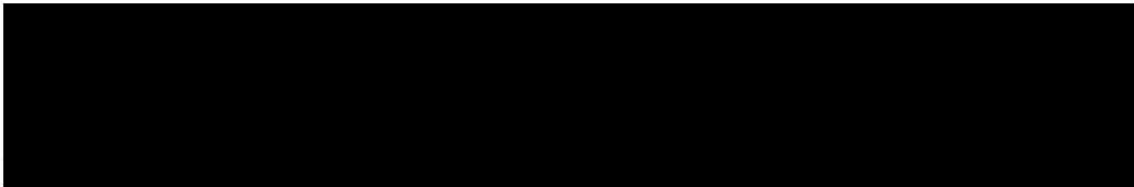
„Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година и поддръжка на притежаваните от БНБ лицензи за продукти от фамилията MATLAB от производителя“, по обособена позиция № 1: „Доставка на нови лицензи за продукти от фамилията MATLAB (или еквивалент), с включена гаранционна поддръжка за срок от 1 (една) година“

ДО: Българската народна банка, пл. „Княз Александър I“ № 1

ОТ: Скуалио България ЕООД, гр. София 1164, ул. Бигла № 64, офис 1, ЕИК 204035837

### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с обявената от Вас процедура „публично състезание“ за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет, по обособена позиция № 1, Ви представяме обща цена за изпълнение на поръчката в размер на **68 000 (шестдесет и осем хиляди лева) лева без ДДС** (съгласно колона № 9 от таблицата по-долу), с включени всички разходи за изпълнението ѝ, формирана като сбор от единичните цени за предлаганите от нас лицензи за програмни продукти от фамилията “MATLAB” (или еквивалент), умножени по съответното количество, както следва:



		Вид лиценз			Вид лиценз			
		Network Named User License			Standard License			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
пор. №	Наименование	Брой	Ед. Цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС	Брой	Ед. Цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС (сбор от цените в колона № 5 и колона № 8)
1	MATLAB - Prerequisite for all other products	3	4 085,66 лв.	12 256,98 лв.	1	3 911,66 лв.	3 911,66 лв.	16 168,64 лв.
2	Optimization Toolbox	3	2 249,20 лв.	6 747,60 лв.	1	2 249,20 лв.	2 249,20 лв.	8 996,80 лв.
3	Statistics and Machine Learning Toolbox	3	1 955,83 лв.	5 867,49 лв.	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.	7 823,32 лв.
4	Symbolic Math Toolbox	3	1 955,83 лв.	5 867,49 лв.	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.	7 823,32 лв.
5	Financial Toolbox - Requires [7][5]	1	3 326,74 лв.	3 326,74 лв.				3 326,74 лв.
6	Econometrics Toolbox - Requires [7][5]	1	3 324,91 лв.	3 324,91 лв.				3 324,91 лв.
7	Financial Instruments Toolbox - Requires [35][7][5]	1	3 324,95 лв.	3 324,95 лв.				3 324,95 лв.
8	Database Toolbox	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.				1 955,83 лв.
9	Spreadsheet Link - Available only on 64-bit Windows	3	391,17 лв.	1 173,51 лв.	1	391,17 лв.	391,17 лв.	1 564,68 лв.
10	Curve Fitting Toolbox	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.				1 955,83 лв.
11	Global Optimization Toolbox - Requires: [7]	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.				1 955,83 лв.
12	Parallel Computing Toolbox	1	1 955,83 лв.	1 955,83 лв.				1 955,83 лв.
13	Matlab Compiler	1	7 823,32 лв.	7 823,32 лв.				7 823,32 лв.

		Вид лиценз			Вид лиценз			
		Network Named User License			Standard License			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
пор. №	Наименование	Брой	Ед. Цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС	Брой	Ед. Цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС	Обща цена в лева без ДДС (сбор от цените в колона № 5 и колона № 8)
								68 000 лв.

В предложената от нас обща цена са включени всички разходи по изпълнение на поръчката, в това число разходите по предоставяне на техническа поддръжка от производителя на програмните продукти, за които са доставени лицензите, съгласно Приложение № 1а – Техническа спецификация.

**Забележка:**

- 1. Попълва се и се подписва от представляващия участника по регистрация или от упълномощено от него лице. В случай, че участник в поръчката е обединение, ценовото предложение се попълва и подписва от представляващия обединението.*
- 2. Общата цена се изписва с цифри и с думи – като при констатирано несъответствие между цифреното и буквеното изписване на цената, съответният участникът се отстранява от участие в процедурата.*
- 3. При констатиране на несъответствие между изчислената от участника обща цена, съгласно колона № 9 от таблицата и сбора от единичните цени, посочени в колони № 4 и № 7, и умножени по съответното количество лицензи, предмет на доставка, участникът се отстранява от участие в процедурата.*

4. При изготвяне на ценовото си предложение участникът следва да има предвид, че предлаганата от него обща цена не следва да надвишава сумата от **68 000 (шестдесет и осем хиляди) лв. без ДДС**. Участник, който предложи по-висока цена ще бъде отстранен от участие.

5. В случай че участникът предлага програмни продукти от фамилията **MATLAB**, от колона № 2 се изтрива „или еквивалент“  
В случай че участникът предлага еквивалентни програмни продукти, то в колона № 2 се дава тяхното еквивалентно наименование.

**ДАТА: 11.01.2019 г.**

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:**

.....  
**Димитър Кушвалиев**

**Търговски Директор**

